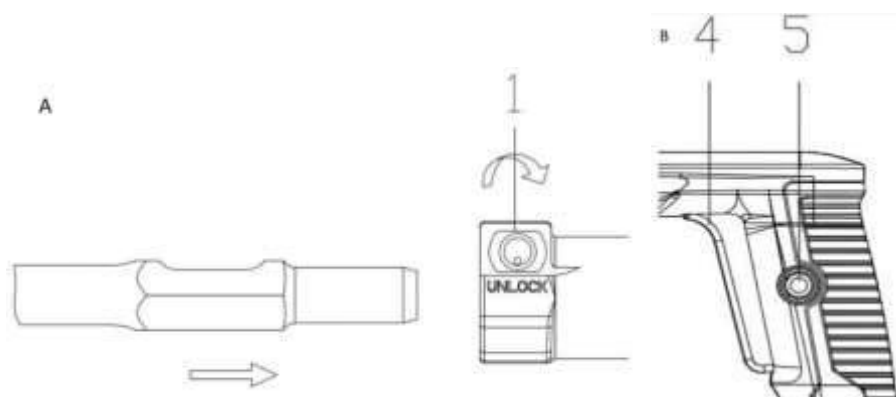


# GRAPHITE



**58G868**





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	16
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	18
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU.....	20
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV.....	22
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	24
(it) ORIGINALJUŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	26
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	27
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	29
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	31
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	33
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	34
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	37
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	38
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	40
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÕLGE.....	42

(pl)  
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

MŁOT WYBURZENIOWY

58G868

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Należy nosić ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
- Używać uchwytów pomocniczych, jeśli są dostarczone wraz z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Przed użyciem należy odpowiednio zamocować narzędzie. Narzędzie to wytwarza wysoki moment obrotowy i bez odpowiedniego zamocowania podczas pracy może dojść do utraty kontroli, co może spowodować obrażenia ciała.
- UWAGA** Powyższe ostrzeżenie dotyczy wyłącznie młotów udarowych o maksymalnym momencie obrotowym większym niż 100 Nm, zmierzonym zgodnie z 19.102.

- Podczas wykonywania czynności, w których akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym okablowaniem lub własnym przewodem, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytowe. Zetknięcie akcesorium tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia staną się napięte i mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym operatora.

**UWAGA** W przypadku młotów udarowych, które mogą być również używane jako wkrętarki, po słowie „akcesoria tnące” dodaje się słowa „lub elementy złączne”.



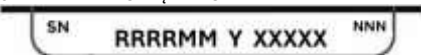
1 2 3 4



5 6 7

- Przeczytaj dokładnie instrukcje obsługi
- Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
- Druga klasa ochronności
- Nie wyrzucać z odpadami domowymi
- Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego.

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatkowe

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Młot kujący jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym, którego prędkość obrotowa jest redukowana za pośrednictwem przekładni zębatej. Tego typu elektronarzędzia są szeroko stosowane do wykonywania prac w betonie, cegle i materiałach pochodnych. Obszary jego użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych. Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Króciec blokady narzędzia roboczego
- Tuleja mocująca

- Rękojeść pomocnicza
  - Włącznik
  - Przycisk blokady włącznika
  - Pokrywa otworu do smarowania
  - Pokrętło blokady rękojeści pomocniczej
- \* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Rękojeść pomocnicza - 1 szt.
- Diuto punktowe - 1 szt.
- Pojemnik ze smarem - 1 szt.
- Walizka transportowa - 1 szt.
- Oslona przeciwpyłowa - 1 szt.

**PRZYGOTOWANIE DO PRACY**

**USTAWIENIE RĘKOJEŚCI POMOOCNICZEJ**

**Ze względów bezpieczeństwa podczas posługiwania się młotem zawsze należy stosować rękojeść pomocniczą.**

Rękojeść pomocnicza oprócz możliwości ustawienia jej w dowolnym położeniu na obwodzie obudowy młota posiada skokową regulację swojego położenia.

- Poluzować pokrętło blokady rękojeści pomocniczej (7).
- Obrócić rękojeść pomocniczą (3) na obwodzie obudowy młota do najbardziej dogodnego położenia dla warunków wykonywanej pracy.
- Odcychając od obudowy młota ustawić wybrane położenie rękojeści pomocniczej (7).
- Dokręcić pokrętło blokady rękojeści pomocniczej (3) celem ostatecznego jej zamocowania.

**MONTAŻ I WYMIANA NARZĘDZI ROBOCZYCH**

Młot jest przystosowany do pracy z narzędziami roboczymi posiadającymi chwyt sześciokątny. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić młot i narzędzia robocze. Wykorzystując smar, nałożyć cienką warstwę smaru na trzpień narzędzia roboczego. Czynność ta zwiększy trwałość urządzenia.

**Podczas wkładania narzędzia (Rysunek A) uważaj, aby nie uszkodzić osłony przeciwpyłowej. Uszkodzona osłona przeciwpyłowa należy natychmiast wymienić. Zalecamy wykonanie wymiany osłony w autoryzowanym serwisie.**

**UWAGA: Zawsze przed czynnościami konserwacji lub wymiany narzędzia roboczego należy odłączyć elektronarzędzie od zasilania!**

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Obróć króciec blokady narzędzia roboczego (1) pod kątem 180° i włóż narzędzie robocze do uchwytu narzędzia. Panewka w narzędziu roboczym powinna być skierowana w stronę króćca blokady.
- Obróć króciec blokady narzędzia roboczego (1) do pozycji początkowej, aby zablokować narzędzie.
- Sprawdź zatrzask, pociągając za narzędzie robocze.

**Wysoką sprawność pracy młota uzyskuje się tylko wtedy, jeśli stosowane są ostre i nieuszkodzone narzędzia robocze.**

**DEMONTAŻ NARZĘDZIA ROBOCZEGO**

**Tuż po zakończeniu pracy narzędzia robocze mogą być gorące. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z nimi i stosować odpowiednie rękawice ochronne. Narzędzia robocze po wyjęciu należy oczyścić.**

- Oprzeć młot na stole warsztatowym.
- Obróć króciec blokady narzędzia roboczego (1) pod kątem 180° i wyjmij narzędzie robocze z uchwytu narzędzia.
- Obróć króciec blokady narzędzia roboczego (1) do pozycji początkowej.

**PRACA / USTAWIENIA**

**WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE**

**Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej młota.**

Aby uruchomić elektronarzędzie (Rysunek B), naciśnij włącznik/wyłącznik (4) i przytrzymaj go.

Aby zablokować wciśnięty włącznik/wyłącznik (4), wciśnij przycisk blokady (5).

Aby wyłączyć zablokowany włącznik należy nacisnąć włącznik/wyłącznik (4) i zwolnić go.

**Nie wolno używać młota, jeśli włącznik jest uszkodzony.**

**PRACA MŁOTEM, WYBURZANIE**

Uchwycić młot pewnie obiema rękami i uruchomić. Aby uzyskać najlepszą wydajność pracy należy wywierać na młot pewien stały, umiarkowany nacisk (nie nadmierny), gdyż to spowodowałoby spadek efektywności

pracy. Młot został odpowiednio nasmarowany u producenta i jest gotowy do użytku. Młot napełniony stałym czynnikiem smarującym wymaga pewnego czasu na rozgrzanie, w zależności od temperatury otoczenia. Jeśli młot zostanie pozostawiony (nie użytkowany) przez dłuższy czas lub jest użytkowany w niskiej temperaturze, należy zezwolić, aby popracował bez obciążenia przez 2-3 minut.

Naostrzone narzędzia robocze zwiększają efektywność pracy. Niezanieczyszczone otwory wentylacyjne zmniejszają ryzyko przegrzania silnika.

**W czasie pracy możliwe jest pojawienie się niewielkich ilości smaru wydobywającego się spodziewy narzędzia roboczego i uchwytu. Jest to objaw normalny.**

#### OBŚLUGA I KONSERWACJA

**UWAGA! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy odłączyć urządzenie od zasilania!**

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Młot najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szmatki lub strumieniem sprężonego powietrza z niskim ciśnieniem.
- Do czyszczenia młota nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.
- Należy utrzymywać w stanie drożności szczeliny wentylacyjne silnika.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.
- Wymianę przewodu zasilającego lub inne naprawy należy powierzyć wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu.
- Młot zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci

#### SMAROWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

Gdy narzędzie pracowało ponad 60 godzin, należy je nasmarować. Należy otworzyć pokrywę otworu do smarowania odkręcając wkręt pokrywy śrubokrętem, a następnie zmyć zużyty smar ręcznikiem. Do nasmarowania elektronarzędzia użyj 30 gram smaru dedykowanego do smarowania młotów.

**Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne. Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.**

#### DANE ZNAMIONOWE

Młot wyburzeniowy 58G868	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	1700 W
Częstotliwość udaru	1500 min <sup>-1</sup>
Energia udaru	45J
Typ uchwytu	HEX
Klasa ochronności	II
Masa (bez akcesoriów)	14 kg
58G868 oznacza zarówno typ oraz określenie urządzenia	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (uchwyt główny)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Wartość przyspieszeń drgań (uchwyt pomocniczy)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{PA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-2-6. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Abby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

Producent : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młot wyburzeniowy

Model: 58G868

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Patryk Kowalski*

(en)  
**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS**  
**DEMOLITION HAMMER**

**58G868**

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Wear ear protection.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles if supplied with the tool.** Loss of control may result in personal injury.
- **Secure the tool properly before use.** This tool generates high torque and, if not properly secured during operation, loss of control may occur, which could result in personal injury.
- **CAUTION** The above warning applies only to **hammer drills** with a maximum torque greater than 100 Nm, measured in accordance with 19.102.
- **When performing operations where the cutting accessory may come into contact with concealed wiring or its own cable, hold the power tool by the insulated grip surfaces.** Contact between the cutting accessory and a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

**NOTE** For **hammer drills** that can also be used as screwdrivers, the words 'or fasteners' are added after the words 'cutting accessories'.



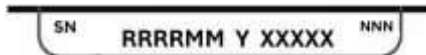
1                      2                      3                      4



5                      6                      7

1. Read the operating instructions carefully
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust mask)
3. Protection class II
4. Do not dispose of with household waste
5. The device complies with European Union regulations.
6. EAC certification mark.
7. Ukrainian market certification mark.

**MARKINGS ON THE DEVICE**



RRRR	-year of manufacture
MM	-month of manufacture
Y	-additional designation
XXXXX	-serial number
NNN	-additional marking

**CONSTRUCTION AND INTENDED USE**

The hammer drill is a hand-held power tool with Class II insulation. The device is driven by a single-phase commutator motor, the rotational speed of which is reduced via a gear transmission. Power tools of this type are widely used for working on concrete, brick and similar materials. Its areas of application include renovation and construction work. Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

**DESCRIPTION OF ILLUSTRATIONS**

**The numbering below refers to the parts of the tool shown in the illustrations in this manual.**

1. Working tool locking sleeve
2. Clamping sleeve
3. Auxiliary handle
4. Switch
5. Switch lock button

6. Lubrication hole cover

7. Auxiliary handle lock knob

\* There may be differences between the illustration and the actual product.

**EQUIPMENT AND ACCESSORIES**

• Auxiliary handle	- 1
• Point chisel	- 1
• Grease container	- 1
• Carrying case	- 1
• Dust cover	- 1

**PREPARATION FOR USE**

**ADJUSTING THE AUXILIARY HANDLE**

**For safety reasons, the auxiliary handle must always be used when operating the hammer.**

In addition to being adjustable to any position around the hammer housing, the auxiliary handle features step-by-step adjustment of its position.

- Loosen the auxiliary handle locking knob (7).
- Rotate the auxiliary handle (3) around the circumference of the hammer housing to the most convenient position for the task at hand.
- Tilt the auxiliary handle (7) away from the hammer housing to set the desired position.
- Tighten the auxiliary handle locking knob (3) to secure it in place.

**FITTING AND REPLACING WORK TOOLS**

The hammer is designed to work with working tools featuring hexagonal shanks. Clean the hammer and working tools before starting work. Using grease, apply a thin layer of grease to the shank of the working tool. This will increase the tool's service life.

**When inserting the tool (Figure A), take care not to damage the dust guard. A damaged dust guard must be replaced immediately. We recommend having the guard replaced at an authorised service centre.**

**CAUTION: Always disconnect the power tool from the mains before carrying out maintenance or replacing the working tool!**

- Rest the hammer on a workbench.
- Rotate the working tool locking pin (1) through 180° and insert the working tool into the tool holder. The socket in the working tool should face the locking pin.
- Rotate the working tool locking pin (1) back to its original position to lock the tool in place.
- Check the latch by pulling on the working tool.

**High hammer performance is only achieved if sharp and undamaged working tools are used.**

**REMOVING THE WORKING TOOL**

**Immediately after use, the working tools may be hot. Avoid direct contact with them and wear suitable protective gloves. Clean the working tools after removal.**

- Rest the hammer on a workbench.
- Rotate the working tool locking pin (1) through 180° and remove the working tool from the tool holder.
- Rotate the working tool locking pin (1) back to its original position.

**OPERATION / SETTINGS**

**SWITCHING ON / OFF**

**The mains voltage must correspond to the voltage specified on the hammer's rating plate.**

To start the power tool (Figure B), press the on/off switch (4) and hold it down.

To lock the on/off switch (4) in the on position, press the lock button (5).

To switch off the locked switch, press the on/off switch (4) and release it.

**Do not use the hammer if the switch is damaged.**

**OPERATING THE HAMMER, DEMOLITION**

Hold the hammer firmly with both hands and start it. For best performance, apply a steady, moderate pressure to the hammer (not excessive), as this would reduce efficiency. The hammer has been properly lubricated by the manufacturer and is ready for use. A hammer filled with a solid lubricant requires some time to warm up, depending on the ambient temperature. If the hammer has been left unused for a long time or is being used in cold conditions, allow it to run unloaded for 2–3 minutes. Sharpened working tools increase work efficiency. Unobstructed ventilation holes reduce the risk of the motor overheating.

**During operation, small amounts of grease may seep out from between the working tool and the handle. This is normal.**

**OPERATION AND MAINTENANCE**

**WARNING! Before carrying out any adjustment, maintenance or repair work, disconnect the device from the power supply!**

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- The hammer is best cleaned using a soft brush or a low-pressure jet of compressed air.
- Do not use water or chemical cleaning agents to clean the hammer.
- Keep the motor's ventilation slots clear.
- If excessive sparking occurs at the commutator, have the condition of the motor's carbon brushes checked by a qualified person.
- Replacement of the power cord or any other repairs should only be carried out by an authorised service centre.
- Always store the hammer in a dry place, out of reach of children

#### LUBRICATING THE POWER TOOL

Once the tool has been in use for over 60 hours, it must be lubricated. Open the lubrication port cover by unscrewing the cover screws with a screwdriver, then wipe away the old grease with a cloth. Use 30 grams of grease specifically designed for hammers to lubricate the power tool.

**The replacement of carbon brushes must only be carried out by a qualified person using original parts. Any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.**

#### RATED DATA

Demolition hammer 58G868	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	1700 W
Impact frequency	1500 rpm
Impact energy	45 J
Chuck type	HEX
Protection class	II
Weight (without accessories)	14 kg
58G868 denotes both the type and designation of the device	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1.67 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1.67 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (main handle)	$a_h = 17.21 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ ms}^{-2}$
Vibration acceleration value (auxiliary handle)	$a_h = 14.95 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ ms}^{-2}$

#### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level  $L_{PA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: sound pressure level  $L_{PA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration  $a_h$  have been measured in accordance with standard EN 62841-2-6. The vibration level  $a_h$  given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire working period.

**To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.**

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Demolition hammer

**Model:** 58G868

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN IEC 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 24 April 2025

(uk)  
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ  
БУЛЬДОЗЕРНИЙ МОЛОТ**

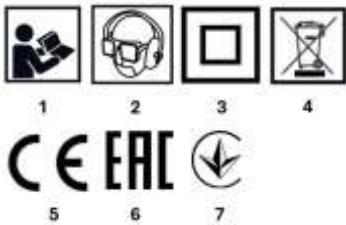
**58G868**

**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- **Носіть засоби захисту органів слуху.** Вплив шуму може призвести до втрати слуху.
- **Використовуйте допоміжні ручки, якщо вони входять до комплекту інструменту.** Втрата контролю може призвести до травмування.
- **Перед використанням надійно закріпіть інструмент.** Цей інструмент створює великий крутий момент, і якщо його не закріпити належним чином під час роботи, може статися втрата контролю, що може призвести до травмування.
- **УВАГА!** Вищезазначене попередження стосується лише перфораторів з максимальним крутним моментом понад 100 Нм, вимірним відповідно до 19.102.
- **Під час виконання робіт, під час яких ріжучий прилад може контактувати з прихованою електропроводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані верхні рукоятки.** Контакт ріжучого приладу з дротом під напругою може призвести до того, що оголені металеві частини електроінструмента стануть під напругою, що може спричинити ураження електричним струмом оператора.

**ПРИМІТКА** Для перфораторів, які також можна використовувати як шуруповерти, після слів «різальні насадки» додаються слова «або крипильні елементи».



1. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисну маску)
3. Клас захисту II
4. Не викидайте разом із побутовими відходами
5. Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
6. Знак сертифікації EAC.
7. Знак сертифікації для українського ринку.

#### МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення  
 MM - місяць виготовлення  
 Y - додаткове позначення  
 XXXXX - серійний номер  
 NNN - додаткове маркування

#### КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Перфоратор — це ручний електроінструмент з ізоляцією класу II. Пристрій приводиться в дію однофазним щітковим двигуном, швидкість обертання якого знижується за допомогою редуктора. Електроінструменти цього типу широко використовуються для обробки бетону, цегли та подібних матеріалів. Сфери застосування включають ремонтні та будівельні роботи. Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

#### ОПИС ІЛЮСТРАЦІЙ

Нумерація нижче відповідає деталям інструменту, зображеним на ілюстраціях у цьому посібнику.

1. Фіксує втулка робочого інструменту
2. Затискач втулка
3. Допоміжна ручка
4. Вимикач
5. Кнопка блокування вимикача
6. Кришка отвору для змащення
7. Ручка блокування допоміжної ручки

\* Ілюстрація може відрізнятися від реального виробу.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Допоміжна ручка - 1
- Зубчасте долото - 1
- Контейнер для мастила - 1
- Чохол для перенесення - 1
- Чохол від пилу - 1

#### ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

##### РЕГУЛЮВАННЯ ДОПОМІЖНОЇ РУКОЯТКИ

З міркувань безпеки під час роботи з молотком завжди слід використовувати допоміжну ручку.

Допоміжна ручка не тільки регулюється в будь-якому положенні навколо корпусу молотка, але й має можливість поступового регулювання свого положення.

- Ослабте фіксуючу ручку допоміжної рукоятки (7).
- Поверніть допоміжну ручку (3) по колу корпусу молотка у положення, яке є найзручнішим для виконання поточного завдання.
- Відхиліть допоміжну ручку (7) від корпусу молотка, щоб встановити бажане положення.
- Затягніть фіксувальну ручку допоміжної рукоятки (3), щоб зафіксувати її на місці.

#### МОНТАЖ ТА ЗАМІНА РОБОЧИХ ІНСТРУМЕНТІВ

Ударний молоток призначений для роботи з робочими інструментами з шестигранним хвостовиком. Перед початком роботи очистіть ударний молоток і робочі інструменти. Нанесіть тонкий шар мастила

на хвостовик робочого інструмента. Це збільшить термін служби інструмента.

Вставляючи інструмент (малюнок А), будьте обережні, щоб не пошкодити пілозахисний кожух. Пошкоджені пілозахисний кожух необхідно негайно замінити. Рекомендуємо замінювати кожух в авторизованому сервісному центрі.

**УВАГА!** Перед виконанням технічного обслуговування або заміною робочого інструменту завжди відключайте електроінструмент від мережі!

- Покладіть молоток на верстак.
- Поверніть фіксуєчий штифт робочого інструменту (1) на 180° і вставте робочий інструмент у тримач. Гніздо в робочому інструменті повинно бути спрямовано до фіксуєчого штифта.
- Поверніть фіксуєчий штифт робочого інструменту (1) у вихідне положення, щоб зафіксувати інструмент.
- Перевірте фіксацію, потягнувши за робочий інструмент.

**Висока продуктивність молотка досягається лише за умови використання гострих і неущоджених робочих інструментів.**

#### ЗНЯТТЯ РОБОЧОГО ІНСТРУМЕНТУ

Відразу після використання робочі інструменти можуть бути гарячими. Уникайте прямого контакту з ними та носіть відповідні захисні рукавички. Очистіть робочі інструменти після зняття.

- Покладіть молоток на верстак.
- Поверніть фіксуєчий штифт робочого інструменту (1) на 180° і змініть робочий інструмент з тримача.
- Поверніть фіксуєчий штифт робочого інструменту (1) у вихідне положення.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

##### УВІМКНЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напруга мережі повинна відповідати напрузі, зазначеній на паспортній табличці молотка.

Щоб запустити електроінструмент (малюнок В), натисніть і утримуйте вимикач (4).

Щоб зафіксувати вимикач (4) у положенні «увімкнено», натисніть кнопку блокування (5).

Щоб вимкнути заблокований вимикач, натисніть вимикач (4) і відпустіть його.

**Не використовуйте молоток, якщо вимикач пошкоджений.**

##### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ГАММЕРА, РОЗБІРКА

Міцно тримайте молоток обома руками та запустіть його. Для досягнення найкращої продуктивності застосуйте рівномірний, помірний тиск на молоток (не надмірний), оскільки це знизить ефективність. Молоток був належним чином змащений виробником і готовий до використання. Ударному молотку, заповненому твердим мастилом, потрібен певний час для прогрівання, залежно від температури навколишнього середовища. Якщо молоток тривалий час не використовувався або використовується в холодних умовах, дайте йому попрацювати без навантаження протягом 2–3 хвилин. Загострені робочі інструменти підвищують ефективність роботи. Незаблоковані вентиляційні отвори зменшують ризик перегріву двигуна.

Під час роботи між робочим інструментом і рукою може витікати невелика кількість мастила. Це нормальне явище.

##### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких робіт з регулювання, технічного обслуговування або ремонту відключіть прилад від джерела живлення!

##### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Найкраще чистити молоток за допомогою м'якої щітки або струменя стисненого повітря під низьким тиском.
- Не використовуйте воду або хімічні засоби для очищення молотка.
- Забезпечте вільний доступ повітря до вентиляційних отворів двигуна.
- Якщо на комутаторі спостерігається надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток двигуна.
- Заміна шнура живлення або будь-які інші ремонтні роботи повинні виконуватися лише в авторизованому сервісному центрі.
- Завжди зберігайте молоток у сухому місці, недоступному для дітей

##### ЗМАЩУВАННЯ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ

Після 60 годин роботи інструмент необхідно змастити. Відкрийте кришку отвору для змащення, відкрутивши гвинти кришки за допомогою викрутки, а потім витріть стару змазку ганчіркою. Для змащення електроінструменту використовуйте 30 грамів змазки, спеціально призначеної для перфораторів.

Заміна вугільних щіток повинна виконуватися виключно кваліфікованим фахівцем з використанням оригінальних деталей. Усунення будь-яких несправностей має здійснюватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Молоток для демонтажу 58G868	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 В змінного струму
Частота живлення	50 Гц
Номінальна потужність	1700 Вт
Частота ударів	1500 об/хв
Енергія удару	45 Дж
Тип патрона	HEX
Клас захисту	II
Вага (без аксесуарів)	14 кг
58G868 позначає як тип, так і позначення пристрою	

#### ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{PA} = 95 \text{ дБ(А)} K=1,67 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 103 \text{ дБ(А)} K=1,67 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації (голова ручка)	$a_h = 17,21 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$
Значення прискорення вібрації (допоміжна ручка)	$a_h = 14,95 \text{ м/с}^2 K=1,5 \text{ м/с}^2$

#### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{PA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де  $K$  позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску  $L_{PA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та прискорення вібрації  $a_h$  були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-2-6. Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загального впливу вібрації може виявитися значно менше.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід взяти додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

#### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, z місцезнаходженням у Варшаві, вул. Pograniczna 2/4 (далі: «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів у комерційних цілях без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## (ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### CIOCAN DE DEMOLARE

58G868

**ATENȚIE** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- **Purtați protecție auditivă.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
- **Utilizați mănerul auxiliar, dacă sunt furnizate împreună cu unealta.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- **Fixați corespunzător unealta înainte de utilizare.** Această unealtă generează un cuplu ridicat și, dacă nu este fixată corespunzător în timpul funcționării, poate apărea pierderea controlului, ceea ce ar putea duce la vătămări corporale.
- **ATENȚIE** Avertismentul de mai sus se aplică numai **ciocanelor perforatoare** cu un cuplu maxim mai mare de 100 Nm, măsurat în conformitate cu 19.102.
- **Atunci când efectuați operațiuni în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu propriul cablu, țineți unealta electrică de suprafețele izolate ale mânerului.** Contactul dintre accesoriul de tăiere și un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

**NOTĂ** Pentru ciocanele de găurit care pot fi utilizate și ca șurubelnițe, cuvintele „sau elemente de fixare” sunt adăugate după cuvintele „accesorii de tăiere”.



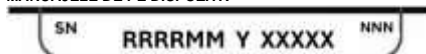
1 2 3 4



5 6 7

1. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare
2. Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de protecție)
3. Clasa de protecție II
4. A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere
5. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
6. Marcă de certificare EAC.
7. Marcă de certificare pentru piața ucraineană.

#### MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



RRRR - anul de fabricație  
MM - luna fabricației  
Y - denumire suplimentară  
XXXXX - număr de serie  
NNN - marcare suplimentară

#### CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Ciocanul perforator este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Dispozitivul este acționat de un motor cu comutator monofazat, a cărui viteză de rotație este redusă prin intermediul unei transmisii cu angrenaje. Unelele electrice de acest tip sunt utilizate pe scară largă pentru lucrări pe beton, cărămidă și materiale similare. Domeniile sale de aplicare includ lucrările de renovare și construcție. Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care a fost concepută.

#### DESCRIEREA ILUSTRĂȚIILOR

Numotarea de mai jos se referă la piesele sculei prezentate în ilustrațiile din acest manual.

1. Manșon de blocare a sculei de lucru
2. Manșon de prindere
3. Mâner auxiliar
4. Comutator

5. Buton de blocare a comutatorului
  6. Capac pentru orificiul de lubrifiere
  7. Buton de blocare a mânerului auxiliar
- \* Pot exista diferențe între ilustrații și produsul real.

#### ECHIPAMENT ȘI ACCESORII

- Mâner auxiliar - 1
- Daltă de vârf - 1
- Recipient pentru unsoare - 1
- Geantă de transport - 1
- Husă de protecție - 1

#### PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

##### REGLAJUL MÂNERULUI AUXILIAR

Din motive de siguranță, mânerul auxiliar trebuie utilizat întotdeauna atunci când se utilizează ciocanul.

Pe lângă faptul că poate fi reglată în orice poziție în jurul carcasei ciocanului, mânerul auxiliar permite reglarea treptată a poziției sale.

- Slăbiți butonul de blocare al mânerului auxiliar (7).
- Rotiți mânerul auxiliar (3) de-a lungul circumferinței carcasei ciocanului până în poziția cea mai convenabilă pentru operațiunea pe care o efectuați.
- Înclinați mânerul auxiliar (7) în direcția opusă carcasei ciocanului pentru a seta poziția dorită.
- Strângeți butonul de blocare al mânerului auxiliar (3) pentru a-l fixa în poziție.

##### MONTAJUL ȘI ÎNLOCUIREA UNELTELOR DE LUCRU

Ciocanul este proiectat să funcționeze cu unelte de lucru cu tije hexagonale. Curățați ciocanul și uneltele de lucru înainte de a începe lucrul. Folosiți unsoare și aplicați un strat subțire de unsoare pe tija uneltei de lucru. Acest lucru va crește durata de viață a uneltei.

Când introduceți scula (Figura A), aveți grijă să nu deteriorați protecția împotriva prafului. O protecție împotriva prafului deteriorată trebuie înlocuită imediat. Vă recomandăm să solicitați înlocuirea protecției la un centru de service autorizat.

**ATENȚIE: Deconectați întotdeauna unealta electrică de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau de înlocuire a uneltei de lucru!**

- Așezați ciocanul pe o bancă de lucru.
- Rotiți știftul de blocare al sculei de lucru (1) cu 180° și introduceți scula de lucru în creștea de scule. Mufa din scula de lucru trebuie să fie orientată spre știftul de blocare.
- Rotiți știftul de blocare al sculei de lucru (1) înapoi în poziția inițială pentru a bloca scula în poziție.
- Verificați zăvorul trăgând de scula de lucru.

**Performanța ridicată a ciocanului se obține numai dacă se utilizează unelte de lucru ascuțite și neavariate.**

##### DEMONTAREA UNELTELOR DE LUCRU

Imediat după utilizare, uneltele de lucru pot fi fierbinți. Evitați contactul direct cu acestea și purtați mănuși de protecție adecvate. Curățați uneltele de lucru după scoatere.

- Așezați ciocanul pe o bancă de lucru.
- Rotiți știftul de blocare al sculei de lucru (1) cu 180° și scoateți scula de lucru din suportul pentru scule.
- Rotiți știftul de blocare a sculei de lucru (1) înapoi în poziția inițială.

##### FUNCȚIONARE / SETĂRI

###### PORNIRE / OPRIRE

Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă cu cea specificată pe plăcuța de identificare a ciocanului.

Pentru a porni unealta electrică (Figura B), apăsați comutatorul de pornire/oprire (4) și țineți-l apăsat.

Pentru a bloca comutatorul de pornire/oprire (4) în poziția de pornire, apăsați butonul de blocare (5).

Pentru a opri comutatorul blocat, apăsați comutatorul de pornire/oprire (4) și eliberați-l.

**Nu utilizați ciocanul dacă comutatorul este deteriorat.**

##### UTILIZAREA CIOCANULUI, DEMOLARE

Țineți ciocanul ferm cu ambele mâini și poziți-l. Pentru o performanță optimă, aplicați o presiune constantă și moderată asupra ciocanului (nu excesivă), deoarece aceasta ar reduce eficiența. Ciocanul a fost lubrifiat corespunzător de către producător și este gata de utilizare. Un ciocan umplut cu un lubrifianț solid necesită ceva timp pentru a se încălzi, în funcție de temperatura ambiantă. Dacă ciocanul a fost lăsat nefolosit pentru o perioadă lungă de timp sau este utilizat în condiții de frig, lăsați-l să funcționeze fără sarcină timp de 2–3 minute.

Uneltele de lucru ascuțite sporesc eficiența muncii. Orificiile de ventilație neblockate reduc riscul de supraîncălzire a motorului.

**În timpul funcționării, pot să se scurgă cantități mici de unsoare dintre unealta de lucru și mâner. Acest lucru este normal.**

##### FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

**AVERTISMENT! Înainte de a efectua orice operațiune de reglare, întreținere sau reparație, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare!**

##### ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Ciocanul se curăță cel mai bine cu o perie moale sau cu un jet de aer comprimat de joasă presiune.
- Nu folosiți apă sau agenți de curățare chimici pentru a curăța ciocanul.
- Păstrați orificiile de ventilație ale motorului curate.
- Dacă apar scântei excesive la comutator, solicitați verificarea stării perii de carbon ale motorului de către o persoană calificată.
- Înlouirea cablului de alimentare sau orice alte reparații trebuie efectuate numai de un centru de service autorizat.
- Depozitați întotdeauna ciocanul într-un loc uscat, la îndemâna copiilor

##### LUBRIFIAREA UNELTULUI ELECTRIC

După ce unealta a fost utilizată timp de peste 60 de ore, aceasta trebuie lubrifiată. Deschideți capacul orificiului de lubrifiere prin deșurubarea șuruburilor de fixare cu o șurubelniță, apoi ștergeți grăsimea veche cu o cârpă. Utilizați 30 de grame de unsoare special concepută pentru ciocane pentru a lubrifia unealta electrică.

**Înlocuirea perilor de carbon trebuie efectuată numai de o persoană calificată, folosind piese originale. Orice defecțiuni trebuie remediate de un centru de service autorizat de producător.**

##### DATE NOMINALE

Ciocan de demolare 58G868	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvență de alimentare	50 Hz
Putere nominală	1700 W
Frecvența de lovire	1500 rpm
Energie de impact	45 J
Tip mandrină	HEX
Clasă de protecție	II
Greutate (fără accesorii)	14 kg
58G868 indică atât tipul, cât și denumirea dispozitivului	

##### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mânerul principal)	$a_{h1} = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner auxiliar)	$a_{h2} = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

##### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică  $L_{PA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică  $L_{PA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și accelerația vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-2-6. Nivelul de vibrații  $a_h$  indicat poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga durată a lucrului.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

## PROTECTIA MEDIULUI



Produsele alimentare electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

### Declarație de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Produs: Ciocan de demolare

Model: 58G868

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabile în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 24 aprilie 2025

## (hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA BONTÓKALAPÁCS

58G868

**FIGYELEM** Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.**

- **Viseljen hallásvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfohagytyúkat.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
- **Használat előtt rögzítse megfelelően a szerszámot.** Ez a szerszám nagy nyomatókat fejleszt, és ha működés közben nincs megfelelően rögzítve, elveszitheti az irányítást, ami személyi sérülést okozhat.
- **FIGYELEM** A fenti figyelmeztetés csak azokra a **fűrókalapácsokra** vonatkozik, amelyek maximális nyomatéka meghaladja a 100 Nm-t, a 19.102 szerint mérve.
- **Olyan műveletek végzése során, amikor a vágószerszám érintkezésbe kerülhet rejtett vezetékkel vagy a saját kábelével, az elektromos szerszámot a szigetelt**

**markolatfelületeken fogja meg.** A vágószerszám és egy feszültség alatt álló vezeték közötti érintkezés miatt az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

**MEGJEGYZÉS** Azoknál a **fűrókalapácsoknál**, amelyek csavarhűzőként is használhatók, a „vagy rögzítőelemek” kifejezés kerül a „vágószerszámok” kifejezés után.



1. Gondoskodjon olvassa el a használati utasítást
2. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porálarc)
3. II. védelmi osztály
4. Ne dobja a háztartási hulladék közé
5. A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
6. EAC tanúsítási jel.
7. Ukrán piaci tanúsító jel.

### A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

### FELÉPÍTÉS ÉS RENDELTESEK

A fűrókalapács egy II. osztályú szigetelésű kézi elektromos szerszám. A készüléket egyfázisú kommutátoros motor hajtja, amelynek fordulatszámát hajtómű segítségével csökkentik. Az ilyen típusú elektromos szerszámokat széles körben használják beton, téglá és hasonló anyagok megmunkálásához. Alkalmazási területei közé tartoznak a felújítási és építési munkák.

A szerszámot ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra.

### AZ ÁBRÁK LEÍRÁSA

**Az alábbi számozás a kézikönyv illusztrációin látható szerszámalkatrészekre vonatkozik.**

1. A munkaszerszám rögzítőhüvelye
2. Rögzítőhüvelly
3. Segédfohagytyú
4. Kapcsoló
5. Kapcsoló reteszelő gomb
6. Kenőnyílás fedél
7. Kiegészítő fogantyú reteszelő gombja

\* Az ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

### FELSZERELÉS ÉS TARTOZÉKOK

- Kiegészítő fogantyú - 1
- Pontvédő - 1
- Zsírtartály - 1
- Hordtáska - 1
- Porvédő - 1

### A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

#### A KISEGÍTŐ FOGANTYÚ BEÁLLÍTÁSA

**Biztonsági okokból a kalapács használata során mindig a segédfohagytyút kell használni.**

A segédfohagytyú a kalapács házának bármely pontjára állítható, emellett fokozatosan állítható be a kívánt pozícióba.

- Lazítsa meg a segédfohagytyú rögzítőgombját (7).
- Forgassa el a segédfohagytyút (3) a kalapácsház kerületén a feladat elvégzéséhez legkényelmesebb helyzetbe.
- Döntse el a segédfohagytyút (7) a kalapács házától távolodó irányba a kívánt pozíció beállításához.
- Húzza meg a segédfohagytyú rögzítőgombját (3), hogy a helyén rögzüljön.

### A MUNKASZERSZÁMOK FELSZERELÉSE ÉS CSERÉJE

A kalapácsot hatlapú szárú munkaszerszámokkal való használatra tervezték. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a kalapácsot és a munkaszerszámokat. Kenje be a munkaszerszám szárát egy vékony réteg zsírral. Ez meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

**A szerszám behelyezésekor (A ábra) ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a porvédőt. A sérült porvédőt azonnal ki kell cserélni. Javasoljuk, hogy a porvédő cseréjét egy hivatalos szervizközpontban végeztesse el.**

**FIGYELEM! Karbantartás vagy a munkaszerszám cseréje előtt mindig válassza le az elektromos szerszámot a hálózatról!**

- Helyezze a kalapácsot egy munkapadra.
- Forgassa el a munkaszerszám rögzítőcsapját (1) 180°-kal, és helyezze be a munkaszerszámot a szerszámartóba. A munkaszerszám aljzatának a rögzítőcsap felé kell néznie.
- Forgassa vissza a munkaszerszám rögzítőcsapját (1) eredeti helyzetébe, hogy a szerszámot rögzítse.
- Ellenőrizze a reteszt a munkaszerszám meghúzásával.

**A kalapács csak akkor nyújt kiváló teljesítményt, ha éles és sértetlen munkaszerszámokat használ.**

#### A MUNKASZERSZÁM ELTÁVOLÍTÁSA

Használat után a munkaszerszámok forróak lehetnek. Kerülje a közvetlen érintkezést velük, és viseljen megfelelő védőkesztyűt. A munkaszerszámokat eltávolítás után tisztítsa meg.

- Helyezze a kalapácsot egy munkapadra.
- Forgassa el a munkaszerszám rögzítőcsapját (1) 180°-kal, és vegye ki a munkaszerszámot a szerszámartóból.
- Forgassa vissza a munkaszerszám rögzítőcsapját (1) eredeti helyzetébe.

#### MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

##### BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

**A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a kalapács típus tábláján feltüntetett feszültségeknek.**

Az elektromos szerszám beindításához (B ábra) nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4) és tartsa lenyomva.

A be-/kikapcsoló gomb (4) bekapcsolt helyzetben történő reteszeléséhez nyomja meg a reteszelő gombot (5).

A reteszelés feloldásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4), majd engedje fel.

**Ne használja a kalapácsot, ha a kapcsoló megsérült.**

##### A KALAPÁCS HASZNÁLATA, BONTÁS

Tartsa szorosan mindkét kezével a kalapácsot, és indítsa el. A legjobb teljesítmény érdekében gyakoroljon egyenesen, mérsékelt nyomást a kalapácsra (ne túlzottat), mivel ez csökkentené a hatékonyságot. A kalapácsot a gyártó megfelelően kenette, és használatra kész. A szilárd kenőanyaggal töltött kalapácsnak a környezeti hőmérséklettel függően egy kis időre van szüksége a bemelegedéshez. Ha a kalapácsot hosszú ideig nem használták, vagy hideg körülmények között használták, hagyja 2–3 percig terhelés nélkül futni.

Az éles munkaszerszámok növelik a munka hatékonyságát. A szabadon áramló szellőzőnyílások csökkentik a motor túlmelegedésének kockázatát.

**Működés közben kis mennyiségű kenőanyag szivároghat ki a munkaszerszám és a fogantyú közül. Ez normális jelenség.**

##### MŰKÖDÉS ÉS KARBANTARTÁS

**FIGYELEM! Bármilyen beállítási, karbantartási vagy javítási munkát megelőzően válassza le a készüléket az áramellátásról!**

##### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A kalapácsot legjobban puha kéfével vagy alacsony nyomású sűrített levegővel lehet megtisztítani.
- Ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket a kalapács tisztításához.
- Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás lép fel, kérje meg egy szakképzett szakembert, hogy ellenőrizze a motor szénkéféinek állapotát.
- A tápkábel cseréjét vagy bármilyen más javítást kizárólag egy hivatalos szervizközpont végezheti.
- A kalapácsot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja

##### A KÉZISZERSZÁM KENÉSE

Ha a szerszámot több mint 60 óráig használták, meg kell kenni. Csavarhúzóval csavarja ki a kenőnyílás fedelét, majd törölje le a régi kenőanyagot egy ruhával. A szerszám kenéséhez használjon 30 gramm, kifejezetten kalapácsokhoz tervezett kenőanyagot.

**A szénkéfék cseréjét kizárólag szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek felhasználásával. Bármilyen meghibásodást a gyártó hivatalos szervizközpontjának kell kijavítani.**

#### NÉVLEGES ADATOK

Bontókalapács 58G868	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfrekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	1700 W
Útészám	1500 fordulat/perc
Útési energia	45 J
Tok típus	H EX
Védelmi osztály	II
Súly (kiegészítők nélkül)	14 kg

Az 58G868 jelölés a készülék típusát és megnevezését is jelzi

#### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás (fő fogantyú)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Rezgésgyorsulás értéke (kiegészítő fogantyú)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{PA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol  $K$  a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  jellemzi (ahol  $K$  a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint  $L_{PA}$ , a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és a rezgésgyorsulás  $a_h$  az EN 62841-2-6 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint  $a_h$  felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszinttel eredményez. A fent említett okok a teljes munkavégzési idő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a szerszámok rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

#### KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkesztést, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvénnyel, 631. pont, módosításokkal) szerint (további védelem alatt állnak). A Kézikönyv egészséges vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### EK megfelelési nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Bontókalapács

**Model:** 58G868

**Kereskedelmi név:** GRAPHITE

**Sorozatszám:** 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítják ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:  
**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**  
**2011/65/EU RoHS irányelv, a 2015/863/EU irányelvvél módosítva**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**  
**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**  
**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos módosításokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 24.

(it)

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### MARTELLINO DEMOLITORE

58G868

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

- **Indossare protezioni per le orecchie.** L'esposizione al rumore può causare perdita dell'udito.
- **Utilizzare le impugnature ausiliarie se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni personali.
- **Fissare correttamente l'utensile prima dell'uso.** Questo utensile genera una coppia elevata e, se non fissato correttamente durante il funzionamento, può verificarsi una perdita di controllo, con conseguente rischio di lesioni personali.
- **ATTENZIONE** L'avvertenza di cui sopra si applica solo ai **trapani a percussione** con una coppia massima superiore a 100 Nm, misurata in conformità alla norma 19.102.
- **Quando si eseguono operazioni in cui l'accessorio da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio cavo, tenere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate.** Il contatto tra l'accessorio da taglio e un cavo sotto tensione può causare la messa sotto tensione delle parti metalliche esposte dell'utensile elettrico e provocare una scossa elettrica all'operatore.

**NOTA** Per i **trapani a percussione** che possono essere utilizzati anche come avvitatori, dopo le parole "accessori da taglio" vengono aggiunte le parole "o elementi di fissaggio".



1 2 3 4



5 6 7

1. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni acustiche, maschera antipolvere)
3. Classe di protezione II
4. Non smaltire con i rifiuti domestici
5. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
6. Marchio di certificazione EAC.
7. Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

## MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	-anno di fabbricazione
MM	-mese di fabbricazione
Y	-designazione aggiuntiva
XXXXX	-numero di serie
NNN	-marcatura aggiuntiva

## COSTRUZIONE E DESTINAZIONE D'USO

Il trapano a percussione è un utensile elettrico portatile con isolamento di Classe II. Il dispositivo è azionato da un motore a commutatore monofase, la cui velocità di rotazione viene ridotta tramite una trasmissione a ingranaggi. Gli utensili elettrici di questo tipo sono ampiamente utilizzati per lavorare su calcestruzzo, mattoni e materiali simili. I suoi campi di applicazione includono lavori di ristrutturazione e costruzione. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato.

## DESCRIZIONE DELLE ILLUSTRAZIONI

La numerazione riportata di seguito si riferisce alle parti dell'utensile illustrate nelle immagini del presente manuale.

1. Manicotto di bloccaggio dell'utensile
  2. Manicotto di serraggio
  3. Impugnatura ausiliaria
  4. Interruttore
  5. Pulsante di blocco dell'interruttore
  6. Copertura del foro di lubrificazione
  7. Manopola di blocco dell'impugnatura ausiliaria
- \* L'immagine potrebbe differire dal prodotto reale.

## ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Maniglia ausiliaria - 1
- Scalpello a punta - 1
- Contenitore per grasso - 1
- Custodia da trasporto - 1
- Copertura antipolvere - 1

## PREPARAZIONE ALL'USO

### REGOLAZIONE DELLA MANIGLIA AUSILIARIA

Per motivi di sicurezza, durante l'utilizzo del martello è necessario utilizzare sempre l'impugnatura ausiliaria.

Oltre ad essere regolabile in qualsiasi posizione attorno al corpo del martello, l'impugnatura ausiliaria è dotata di regolazione graduale della posizione.

- Allentare la manopola di bloccaggio dell'impugnatura ausiliaria (7).
- Ruotare la maniglia ausiliaria (3) lungo la circonferenza dell'alloggiamento del martello fino a raggiungere la posizione più comoda per l'operazione da eseguire.
- Inclinare la maniglia ausiliaria (7) allontanandola dall'alloggiamento del martello per impostare la posizione desiderata.
- Serrare la manopola di bloccaggio dell'impugnatura ausiliaria (3) per fissarla in posizione.

## MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DEGLI UTENSILI

Il martello è progettato per funzionare con utensili dotati di codolo esagonale. Pulire il martello e gli utensili prima di iniziare il lavoro. Applicare un sottile strato di grasso sul codolo dell'utensile. Ciò aumenterà la durata dell'utensile.

Quando si inserisce l'utensile (Figura A), fare attenzione a non danneggiare la protezione antipolvere. Una protezione antipolvere danneggiata deve essere sostituita immediatamente. Si consiglia di far sostituire la protezione presso un centro di assistenza autorizzato.

**ATTENZIONE:** scollegare sempre l'utensile elettrico dalla rete elettrica prima di eseguire la manutenzione o la sostituzione dell'utensile!

- Appoggiare il martello su un banco da lavoro.
- Ruotare il perno di bloccaggio dell'utensile (1) e inserire l'utensile nel portautensili. La boccia nell'utensile deve essere rivolta verso il perno di bloccaggio.
- Ruotare il perno di bloccaggio dell'utensile di lavoro (1) nella posizione originale per bloccare l'utensile in sede.
- Controllare il fermo tirando l'utensile di lavoro.

È possibile ottenere prestazioni elevate del martello solo se si utilizzano utensili da lavoro affilati e integri.

## RIMOZIONE DELL'UTENSILE

Subito dopo l'uso, gli utensili di lavoro potrebbero essere caldi. Evitare il contatto diretto con essi e indossare guanti protettivi adeguati. Pulire gli utensili di lavoro dopo la rimozione.

- Appoggiare il martello su un banco da lavoro.
- Ruotare il perno di bloccaggio dell'utensile (1) di 180° e rimuovere l'utensile dal portautensili.
- Ruotare il perno di bloccaggio dell'utensile (1) riportandolo nella posizione originale.

## FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

### ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta identificativa del martello.

Per avviare l'utensile elettrico (Figura B), premere l'interruttore di accensione/spengimento (4) e tenerlo premuto.

Per bloccare l'interruttore di accensione/spengimento (4) in posizione di accensione, premere il pulsante di blocco (5).

Per spegnere l'interruttore bloccato, premere l'interruttore di accensione/spengimento (4) e rilasciarlo.

Non utilizzare il martello se l'interruttore è danneggiato.

### UTILIZZO DEL MARTELLO, DEMOLIZIONE

Tenere saldamente il martello con entrambe le mani e avviarlo. Per ottenere le migliori prestazioni, esercitare una pressione costante e moderata sul martello (non eccessiva), poiché ciò ne ridurrebbe l'efficienza. Il martello è stato adeguatamente lubrificato dal produttore ed è pronto all'uso. Un martello riempito con un lubrificante solido richiede un po' di tempo per riscaldarsi, a seconda della temperatura ambiente. Se il martello è rimasto inutilizzato per molto tempo o viene utilizzato in condizioni di freddo, lasciarlo funzionare a vuoto per 2-3 minuti.

Gli utensili da lavoro affilati aumentano l'efficienza lavorativa. I fori di ventilazione liberi riducono il rischio di surriscaldamento del motore.

Durante il funzionamento, piccole quantità di grasso potrebbero fuoriuscire dallo spazio tra l'utensile e l'impugnatura. Si tratta di un fenomeno normale.

### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**AVVERTENZA!** Prima di eseguire qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o riparazione, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica!

### MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si consiglia di pulire il martello utilizzando una spazzola morbida o un getto d'aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare acqua o detersivi chimici per pulire il martello.
- Tenere libere le fessure di ventilazione del motore.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.
- La sostituzione del cavo di alimentazione o qualsiasi altra riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.
- Conservare sempre il martello in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini

### LUBRIFICAZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO

Una volta che l'utensile ha superato le 60 ore di utilizzo, deve essere lubrificato. Aprire il coperchio della porta di lubrificazione svitando le viti di fissaggio con un cacciavite, quindi rimuovere il grasso vecchio con un panno. Utilizzare 30 grammi di grasso specifico per martelli per lubrificare l'utensile elettrico.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali. Eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

### DATI NOMINALI

Martello demolitore 58G868	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	1700 W
Frequenza di percussione	1500 giri/min
Energia di percussione	45 J
Tipo di mandrino	HEX
Classe di protezione	II
Peso (senza accessori)	14 kg

58G868 indica sia il tipo che la designazione del dispositivo

### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura principale)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura ausiliaria)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal: livello di pressione sonora  $L_{PA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora  $L_{PA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e accelerazione di vibrazione  $a_h$  sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-2-6. Il livello di vibrazione  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare le attrezzature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro. Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Martello demolitore

**Modello:** 58G868

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** 00001 ÷ 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le successive modifiche da questi apportate. Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

(fr)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### MARTEAU DE DÉMOLITION

58G868

**ATTENTION** Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.**

- **Portez une protection auditive.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- **Utilisez les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.** Une perte de contrôle peut entraîner des blessures corporelles.
- **Fixez correctement l'outil avant utilisation.** Cet outil génère un couple élevé et, s'il n'est pas correctement fixé pendant son fonctionnement, une perte de contrôle peut se produire, ce qui pourrait entraîner des blessures corporelles.
- **ATTENTION** L'avertissement ci-dessus s'applique uniquement aux **perceuses à percussion** dont le couple maximal est supérieur à 100 Nm, mesuré conformément à la norme 19.102.
- **Lors de l'exécution d'opérations au cours desquelles l'accessoire de coupe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles cachés ou son propre câble, tenez l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées.** Le contact entre l'accessoire de coupe et un fil sous tension peut mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électrique et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

**REMARQUE** Pour les **perceuses à percussion** pouvant également être utilisées comme visseuses, les mots « ou fixations » sont ajoutés après les mots « accessoires de coupe ».



1 2 3 4



5 6 7

1. Lisez attentivement le mode d'emploi
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masque anti-poussière)
3. Classe de protection II
4. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
5. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
6. Marque de certification EAC.
7. Marque de certification pour le marché ukrainien.

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	-mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

#### CONSTRUCTION ET UTILISATION PRÉVUE

La perceuse à percussion est un outil électrique portatif de classe d'isolation II. L'appareil est entraîné par un moteur à collecteur monophasé, dont la vitesse de rotation est réduite par un réducteur à engrenages. Les outils électriques de ce type sont largement utilisés pour travailler le béton, la brique et les matériaux similaires. Ses domaines d'application comprennent les travaux de rénovation et de construction.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

#### DESCRIPTION DES ILLUSTRATIONS

La numérotation ci-dessous se réfère aux pièces de l'outil représentées sur les illustrations de ce manuel.

1. Manchon de serrage de l'outil
  2. Manchon de serrage
  3. Poignée auxiliaire
  4. Interrupteur
  5. Bouton de verrouillage de l'interrupteur
  6. Couvrecul du trou de lubrification
  7. Bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire
- \* L'illustration peut différer du produit réel.

#### ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Poignée auxiliaire - 1
- Burin à pointe - 1
- Récipient à graisse - 1
- Mallette de transport - 1
- Housse de protection - 1

#### PRÉPARATION À L'UTILISATION

##### RÉGLAGE DE LA POIGNÉE AUXILIAIRE

Pour des raisons de sécurité, la poignée auxiliaire doit toujours être utilisée lors de l'utilisation du marteau.

En plus d'être réglable dans n'importe quelle position autour du boîtier du marteau, la poignée auxiliaire permet un réglage progressif de sa position.

- Desserrez le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire (7).
- Faites pivoter la poignée auxiliaire (3) sur la circonférence du boîtier du marteau jusqu'à la position la plus pratique pour la tâche à accomplir.
- Inclinez la poignée auxiliaire (7) en l'éloignant du boîtier du marteau pour la régler dans la position souhaitée.
- Serrez le bouton de verrouillage de la poignée auxiliaire (3) pour la maintenir en place.

#### MONTAGE ET REMPLACEMENT DES OUTILS DE TRAVAIL

Le marteau est conçu pour fonctionner avec des outils de travail dotés d'une tige hexagonale. Nettoyez le marteau et les outils de travail avant de commencer le travail. À l'aide d'une graisse, appliquez une fine couche de graisse sur la tige de l'outil de travail. Cela prolongera la durée de vie de l'outil.

Lors de l'insertion de l'outil (Figure A), veillez à ne pas endommager le pare-poussière. Un pare-poussière endommagé doit être remplacé immédiatement. Nous vous recommandons de faire remplacer le pare-poussière dans un centre de service agréé.

**ATTENTION** : Débranchez toujours l'outil électrique du secteur avant d'effectuer l'entretien ou de remplacer l'outil de travail !

- Posez le marteau sur un établi.
- Tournez la goupille de verrouillage de l'outil de travail (1) de 180° et insérez l'outil de travail dans le porte-outil. La douille de l'outil de travail doit être orientée vers la goupille de verrouillage.
- Tournez la goupille de verrouillage de l'outil de travail (1) pour la ramener à sa position initiale afin de verrouiller l'outil en place.
- Vérifiez le verrouillage en tirant sur l'outil de travail.

Le marteau n'atteint ses performances optimales que si des outils de travail affûtés et en bon état sont utilisés.

#### RETRAIT DE L'OUTIL DE TRAVAIL

Immédiatement après utilisation, les outils de travail peuvent être chauds. Évitez tout contact direct avec eux et portez des gants de protection adaptés. Nettoyez les outils de travail après les avoir retirés.

- Posez le marteau sur un établi.
- Tournez la goupille de verrouillage de l'outil de travail (1) de 180° et retirez l'outil de travail du porte-outil.
- Ramenez la goupille de verrouillage de l'outil de travail (1) dans sa position initiale.

#### FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

##### MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique du marteau.

Pour démarrer l'outil électrique (Figure B), appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4) et maintenez-le enfoncé.

Pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt (4) en position marche, appuyez sur le bouton de verrouillage (5).

Pour désactiver l'interrupteur verrouillé, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4) et relâchez-le.

**N'utilisez pas le marteau si l'interrupteur est endommagé.**

#### UTILISATION DU MARTEAU, DÉMOLITION

Tenez fermement le marteau à deux mains et mettez-le en marche. Pour obtenir les meilleures performances, exercez une pression régulière et modérée sur le marteau (sans excès), car une pression excessive réduirait son efficacité. Le marteau a été correctement lubrifié par le fabricant et est prêt à l'emploi. Un marteau rempli de lubrifiant solide nécessite un certain temps de préchauffage, en fonction de la température ambiante. Si le marteau n'a pas été utilisé depuis longtemps ou s'il est utilisé par temps froid, laissez-le tourner à vide pendant 2 à 3 minutes. Des outils de travail bien affûtés améliorent l'efficacité du travail. Des orifices de ventilation dégagés réduisent le risque de surchauffe du moteur.

**Pendant le fonctionnement, de petites quantités de graisse peuvent s'échapper entre l'outil de travail et la poignée. Ceci est normal.**

#### UTILISATION ET ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT ! Avant d'effectuer tout réglage, entretien ou réparation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique !**

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer le marteau à l'aide d'une brosses douce ou d'un jet d'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez pas d'eau ni de produits de nettoyage chimiques pour nettoyer le marteau.
- Veillez à ce que les fentes d'aération du moteur restent dégagées.
- En cas d'étincelles excessives au niveau du commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.
- Le remplacement du cordon d'alimentation ou toute autre réparation ne doit être effectué que par un centre de service agréé.
- Rangez toujours le marteau dans un endroit sec, hors de portée des enfants

#### LUBRIFICATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

Une fois que l'outil a été utilisé pendant plus de 60 heures, il doit être lubrifié. Ouvrez le couvercle de l'orifice de lubrification en dévissant les vis du couvercle à l'aide d'un tournevis, puis essayez l'ancienne graisse avec un chiffon. Utilisez 30 grammes de graisse spécialement conçue pour les marteaux afin de lubrifier l'outil électrique.

**Le remplacement des balais de charbon ne doit être effectué que par une personne qualifiée utilisant des pièces d'origine. Tout dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.**

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Marteau de démolition 58G868	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	1 700 W
Fréquence de frappe	1 500 tr/min
Énergie de frappe	45 J
Type de mandrin	HEX
Indice de protection	II
Poids (sans accessoires)	14 kg
58G868 désigne à la fois le type et la référence de l'appareil	

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée principale)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée auxiliaire)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique  $L_{PA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où  $K$  désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où  $K$  désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique  $L_{PA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et accélération vibratoire  $a_h$  ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-2-6. Le niveau de

vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit exprès de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Marteau de démolition

Modèle : 58G868

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11 ; EN CEI 62841-2-6:2020+A11

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ; EN CEI 61000-3-2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013-A1+A2

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ou aux modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Pawel Kowalski

Responsable qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 24 avril 2025

(de)  
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
ABREISSHAMMER

58G868

VORSICHT Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug

**beiliegen.** Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- **Tragen Sie einen Gehörschutz.** Lärmbelastung kann zu Hörverlust führen.
- **Verwenden Sie die mitgelieferten Zusatzgriffe, falls vorhanden.** Ein Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- **Sichern Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch ordnungsgemäß.** Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment und kann, wenn es während des Betriebs nicht ordnungsgemäß gesichert ist, zur Unbeherrschbarkeit führen, was zu Verletzungen führen kann.
- **VORSICHT** Die obige Warnung gilt nur für **Bohrhämmer** mit einem maximalen Drehmoment von mehr als 100 Nm, gemessen gemäß 19.102.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug bei Arbeiten, bei denen das Schneidwerkzeug mit verdeckten Leitungen oder seinem eigenen Kabel in Kontakt kommen könnte, an den isolierten Griffstellen fest.** Der Kontakt zwischen dem Schneidwerkzeug und einer stromführenden Leitung kann dazu führen, dass freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und es zu einem Stromschlag für den Bediener kommen kann.

**HINWEIS** Bei **Bohrhämmern**, die auch als Schraubendreher verwendet werden können, werden nach den Worten „Schneidwerkzeuge“ die Worte „oder Befestigungselemente“ hinzugefügt.



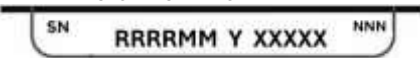
1 2 3 4



5 6 7

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
3. Schutzklasse II
4. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
5. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
6. EAC-Zertifizierungszeichen.
7. Ukrainisches Marktzulassungszeichen.

**KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT**



- RRRR – Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y – zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN – zusätzliche Kennzeichnung

**AUFBAU UND BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Der Bohrhammer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug mit Isolationsklasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben, dessen Drehzahl über ein Getriebe reduziert wird. Elektrowerkzeuge dieser Art werden häufig für Arbeiten an Beton, Ziegel und ähnlichen Materialien eingesetzt. Zu den Anwendungsbereichen gehören Renovierungs- und Bauarbeiten. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

**BESCHREIBUNG DER ABDILDUNGEN**

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dieser Anleitung dargestellten Teile des Werkzeugs.

1. Spannhülse für das Arbeitswerkzeug
2. Spannhülse
3. Zusatzgriff
4. Schalter
5. Schalterarretierungsknopf
6. Abdeckung der Schmierbohrung
7. Verriegelungsknopf für den Zusatzgriff

\* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen.

**AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR**

- Zusatzgriff - 1
- Spitzmeißel - 1
- Fettbehälter - 1
- Transportkoffer - 1
- Staubschutzhülle - 1

**VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH**

**EINSTELLEN DES ZUSATZGRIFFS**

Aus Sicherheitsgründen muss der Zusatzgriff beim Betrieb des Hammers immer verwendet werden.

Der Zusatzgriff lässt sich nicht nur in jede beliebige Position um das Hammergehäuse herum einstellen, sondern auch stufenweise in seiner Position verstellen.

- Lösen Sie den Feststellknopf des Zusatzgriffs (7).
- Drehen Sie den Zusatzgriff (3) am Umfang des Hammergehäuses in die für die jeweilige Aufgabe günstigste Position.
- Kippen Sie den Zusatzgriff (7) vom Hammergehäuse weg, um die gewünschte Position einzustellen.
- Ziehen Sie den Feststellknopf des Zusatzgriffs (3) fest, um ihn zu arretieren.

**ANBRINGEN UND AUSTAUSCHEN VON ARBEITSWERKZEUGEN**

Der Hammer ist für den Einsatz mit Arbeitswerkzeugen mit Sechskantschaft ausgelegt. Reinigen Sie den Hammer und die Arbeitswerkzeuge vor Arbeitsbeginn. Tragen Sie mit einem Fettpinsel eine dünne Schicht Fett auf den Schaft des Arbeitswerkzeugs auf. Dies verlängert die Lebensdauer des Werkzeugs.

**Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeugs (Abbildung A) darauf, den Staubschutz nicht zu beschädigen. Ein beschädigter Staubschutz muss sofort ausgetauscht werden. Wir empfehlen, den Schutz in einer autorisierten Servicestelle austauschen zu lassen.**

**VORSICHT:** Trennen Sie das Elektrowerkzeug immer vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder das Arbeitswerkzeug austauschen!

- Legen Sie den Hammer auf eine Werkbank.
- Drehen Sie den Arbeitswerkzeug-Sicherungsstift (1) um 180° und setzen Sie das Arbeitswerkzeug in den Werkzeughalter ein. Die Aufnahme im Arbeitswerkzeug sollte zum Sicherungsstift zeigen.
- Drehen Sie den Arbeitswerkzeug-Sicherungsstift (1) zurück in seine ursprüngliche Position, um das Werkzeug zu arretieren.
- Überprüfen Sie die Verriegelung, indem Sie am Arbeitswerkzeug ziehen.

Eine hohe Hammerleistung wird nur erreicht, wenn scharfe und unbeschädigte Arbeitswerkzeuge verwendet werden.

**ENTFERNEN DES ARBEITSWERKZEUGS**

Unmittelbar nach dem Gebrauch können die Arbeitswerkzeuge heiß sein. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit ihnen und tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie die Arbeitswerkzeuge nach dem Entfernen.

- Legen Sie den Hammer auf eine Werkbank.
- Drehen Sie den Arbeitswerkzeug-Sicherungsstift (1) um 180° und entfernen Sie das Arbeitswerkzeug aus dem Werkzeughalter.
- Drehen Sie den Arbeitswerkzeug-Sicherungsstift (1) wieder in seine ursprüngliche Position zurück.

**BETRIEB / EINSTELLUNGEN**

**EIN-/AUSSCHALTEN**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Hammers angegebenen Spannung entsprechen.

Um das Elektrowerkzeug zu starten (Abbildung B), drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) und halten Sie ihn gedrückt.

Um den Ein-/Aus-Schalter (4) in der Ein-Position zu arretieren, drücken Sie den Arretierungsknopf (5).

Um den verriegelten Schalter auszuschalten, drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (4) und lassen Sie ihn los.

Verwenden Sie den Hammer nicht, wenn der Schalter beschädigt ist.

**BEDIENUNG DES HAMMERS, ABRBRUCHARBEITEN**

Halten Sie den Hammer mit beiden Händen fest und starten Sie ihn. Für eine optimale Leistung üben Sie einen gleichmäßigen, mäßigen Druck auf den Hammer aus (nicht zu stark), da dies die Effizienz verringern würde. Der Hammer wurde vom Hersteller ordnungsgemäß geschmiert und ist einsatzbereit. Ein mit Festschmierstoff gefüllter Hammer benötigt je nach Umgebungstemperatur etwas Zeit zum Aufwärmen. Wenn der Hammer

längere Zeit nicht benutzt wurde oder unter kalten Bedingungen eingesetzt wird, lassen Sie ihn 2–3 Minuten lang ohne Last laufen.

Geschärfte Arbeitswerkzeuge erhöhen die Arbeitseffizienz. Freie Lüftungsöffnungen verringern das Risiko einer Überhitzung des Motors. Während des Betriebs können geringe Mengen an Schmierfett zwischen dem Arbeitswerkzeug und dem Griff austreten. Dies ist normal.

## BETRIEB UND WARTUNG

**WARNUNG!** Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten vom Stromnetz!

## WARTUNG UND LAGERUNG

- Der Hammer lässt sich am besten mit einer weichen Bürste oder einem Druckluftstrahl mit niedrigem Druck reinigen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Hammers kein Wasser und keine chemischen Reinigungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors frei.
- Wenn am Kommutator übermäßige Funkenbildung auftritt, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer qualifizierten Person überprüfen.
- Der Austausch des Netzkabels oder sonstige Reparaturen dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.
- Bewahren Sie den Hammer immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf

## SCHMIEREN DES ELEKTROWERKZEUGS

Sobald das Werkzeug länger als 60 Stunden in Betrieb war, muss es geschmiert werden. Öffnen Sie die Abdeckung der Schmieröffnung, indem Sie die Schrauben mit einem Schraubendreher lösen, und wischen Sie dann das alte Fett mit einem Tuch ab. Verwenden Sie 30 Gramm Fett, das speziell für Hämmer entwickelt wurde, um das Elektrowerkzeug zu schmieren.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden. Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Werkstatt behoben werden.

## NENNWERTE

Abbruchhammer 58G868	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz
Nennleistung	1700 W
Schlagfrequenz	1500 U/min
Schlagenergie	45 J
Spannfuttertyp	HEX
Schutzklasse	II
Gewicht (ohne Zubehör)	14 kg
58G868 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung des Geräts	

## GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Schwingbeschleunigungswert (Hauptgriff)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Schwingbeschleunigungswert (Hilfsgriff)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informationen zu Lärm und Vibrationen

Die vom Gerät ausgehenden Geräusche werden durch den Schalldruckpegel  $L_{PA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: Schalldruckpegel  $L_{PA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigung  $a_h$  wurden gemäß der Norm EN 62841-2-6 gemessen. Der angegebene Schwingpegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Arbeitszeit führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

## UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produktändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichungen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

## EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: Abbruchhammer

Modell: 58G868

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 24. April 2025

(ru)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

УДАРНЫЙ МОЛОТ

58G868

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все предупреждения о безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

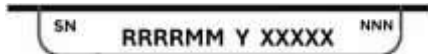
- Носите средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Используйте вспомогательные рукоятки, если они входят в комплект инструмента. Потеря контроля может привести к травмам.
- Перед использованием надежно закрепите инструмент. Данный инструмент развивает высокий крутящий момент, и если он не закреплен должным образом во время работы, возможна потеря контроля, что может привести к травмам.
- **ВНИМАНИЕ!** Вышеуказанное предупреждение относится только к перфораторам с максимальным крутящим моментом более 100 Нм, измеренным в соответствии с 19.102.
- При выполнении операций, при которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки. Контакт режущего инструмента с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для перфораторов, которые также можно использовать в качестве шуруповертов, после слов «режущие насадки» добавляются слова «или крепеж».



1. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор)
3. Класс защиты II
4. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
5. Устройство соответствует требованиям Европейского Союза.
6. Знак сертификации EAC.
7. Знак сертификации для украинского рынка.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



- GGGG - год выпуска  
 MM - месяц изготовления  
 Y - дополнительное обозначение  
 XXXXX - серийный номер  
 NNN - дополнительная маркировка

#### КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударная дрель представляет собой ручной электроинструмент с установкой класса II. Устройство приводится в действие однофазным коммутаторным двигателем, скорость вращения которого снижается с помощью редуктора. Электроинструменты данного типа широко используются для работы с бетоном, кирпичом и аналогичными материалами. Сферы применения включают ремонтные и строительные работы.

Не используйте электроинструмент для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.

#### ОПИСАНИЕ ИЛЛУСТРАЦИЙ

Нижеприведенная нумерация относится к деталям инструмента, показанным на иллюстрациях в данном руководстве.

1. Втулка фиксации рабочего инструмента
2. Зажимная втулка
3. Вспомогательная рукоятка
4. Выключатель
5. Кнопка блокировки выключателя
6. Крышка смазочного отверстия
7. Ручка фиксации вспомогательной рукоятки

\* Изображение может отличаться от реального изделия.

#### ОБОРУДОВАНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Вспомогательная рукоятка

- Остроконечное долото - 1
- Емкость для смазки - 1
- Чехол для переноски - 1
- Пылезащитный чехол - 1

#### ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

##### РЕГУЛИРОВКА ВСПОМОГАТЕЛЬНОЙ РУЧКИ

**В целях безопасности при работе с отбойным молотком всегда необходимо использовать вспомогательную рукоятку.**

Помимо возможности установки в любом положении вокруг корпуса молотка, вспомогательная рукоятка имеет ступенчатую регулировку положения.

- Ослабьте фиксирующую ручку вспомогательной рукоятки (7).
- Поверните вспомогательную рукоятку (3) по окружности корпуса молотка в положение, наиболее удобное для выполняемой работы.
- Откиньте вспомогательную рукоятку (7) в сторону от корпуса молотка, чтобы установить желаемое положение.
- Затяните стопорную ручку вспомогательной рукоятки (3), чтобы зафиксировать ее в нужном положении.

##### УСТАНОВКА И ЗАМЕНА РАБОЧИХ ИНСТРУМЕНТОВ

Ударный молоток предназначен для работ с рабочими инструментами с шестигранным хвостовиком. Перед началом работы очистите молоток и рабочие инструменты. Нанесите тонкий слой смазки на хвостовик рабочего инструмента. Это увеличит срок службы инструмента.

При установке инструмента (рис. А) будьте осторожны, чтобы не повредить пылезащитный кожух. Поврежденный пылезащитный кожух необходимо немедленно заменить. Рекомендуется заменить кожух в авторизованном сервисном центре.

**ВНИМАНИЕ:** Перед выполнением технического обслуживания или заменой рабочего инструмента всегда отключайте электроинструмент от сети!

- Поставьте молоток на верстак.
- Поверните фиксирующий штифт рабочего инструмента (1) на 180° и вставьте рабочий инструмент в держатель. Гнездо в рабочем инструменте должно быть обращено к фиксирующему штифту.
- Поверните фиксирующий штифт рабочего инструмента (1) обратно в исходное положение, чтобы зафиксировать инструмент.
- Проверьте фиксацию, потянув за рабочий инструмент.

**Высокая производительность молотка достигается только при использовании острых и неповрежденных рабочих инструментов.**

##### СНЯТИЕ РАБОЧЕГО ИНСТРУМЕНТА

Сразу после использования рабочие инструменты могут быть горячими. Избегайте прямого контакта с ними и надевайте подходящие защитные перчатки. Очистите рабочие инструменты после снятия.

- Поставьте молоток на верстак.
- Поверните фиксирующий штифт рабочего инструмента (1) на 180° и извлеките рабочий инструмент из держателя.
- Поверните фиксирующий штифт рабочего инструмента (1) обратно в исходное положение.

##### ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

##### ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке молотка.

Для запуска электроинструмента (рис. В) нажмите и удерживайте выключатель (4).

Чтобы зафиксировать выключатель (4) в положении «ВКЛ.», нажмите кнопку блокировки (5).

Чтобы выключить заблокированный выключатель, нажмите на выключатель (4) и отпустите его.

**Не используйте отбойный молоток, если выключатель поврежден.**

##### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УДАРНОГО Молотка, СНОС

Крепко держите молоток обеими руками и запустите его. Для достижения наилучших результатов приложите к молотку постоянное умеренное давление (не чрезмерное), так как это снижает эффективность работы. Молоток был должным образом смазан производителем и готов к использованию. Ударному молотку,

заполненному твердым смазочным материалом, требуется некоторое время для прогрева в зависимости от температуры окружающей среды. Если молоток долгое время не использовался или эксплуатируется в холодных условиях, дайте ему поработать без нагрузки в течение 2–3 минут.

Заточенные рабочие инструменты повышают эффективность работы. Незакуренные вентиляционные отверстия снижают риск перегрева двигателя.

Во время работы из-под рабочего инструмента и рукоятки может вытекать небольшое количество смазки. Это нормальное явление.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых работ по регулировке, техническому обслуживанию или ремонту отключите устройство от источника питания!

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Лучше всего чистить молоток с помощью мягкой щетки или струи сжатого воздуха низкого давления.
- Не используйте воду или химические чистящие средства для очистки молотка.
- Не заслоняйте вентиляционные отверстия двигателя.
- Если на коммутаторе наблюдается чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.
- Замену шнура питания или любой другой ремонт следует производить только в авторизованном сервисном центре.
- Всегда храните молоток в сухом месте, недоступном для детей

### СМАЗКА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

После 60 часов работы инструмент необходимо смазать. Откройте крышку смазочного отверстия, отвинтив винты с помощью отвертки, затем удалите старую смазку тканью. Для смазки электроинструмента используйте 30 г смазки, специально предназначенной для перфораторов.

Замена угольных щеток должна производиться только квалифицированным специалистом с использованием оригинальных запчастей. Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Отбойный молоток 58G868	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	1700 W/6
Частота ударов	1500 об/мин
Энергия удара	45 Дж
Тип патрона	HEX
Класс защиты	II
Вес (без принадлежностей)	14 кг
58G868 обозначает как тип, так и обозначение устройства	

### ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 95$ дБ(A) $K=1,67$ дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 103$ дБ(A) $K=1,67$ дБ(A)
Значение ускорения вибрации (основная рукоятка)	$a_h = 17,21$ м/с <sup>2</sup> $K=1,5$ м/с <sup>2</sup>
Значение ускорения вибрации (вспомогательная рукоятка)	$a_h = 14,95$ м/с <sup>2</sup> $K=1,5$ м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и ускорение вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-2-6. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется для других

целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат тяжелые, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пюграничная, 2/4 (далее: «GTX Poland»), настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Сборник законов 2006 г. № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданско-правовую и уголовную ответственность.

(cs)

### PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODOU

#### BOŘÍČÍ KŁADIVO

58G868

**UPOZORNĚNÍ** PřečtĚte si vĚšchna bezpečnostnĚ varovánĚ, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickĚm nářadĚm. NedodržĚnĚ vĚch níže uvedenĚch pokynů mŮže mĚt za následek Ůraz elektrickĚm proudem, požár a/nebo vážnĚ zranĚnĚ.

**VĚšchna varovánĚ a pokyny si uschovejte pro budoucĚ použitĚ.**

- **Noste ochranu sluchu.** UstavenĚ hluku mŮže zpŮsobit ztrátu sluchu.
- **PoužĚvejte pomocnĚ rukojeti, pokud jsou součástĚ nářadĚ.** Ztráta kontroly mŮže vést ke zranĚnĚ.
- **NářadĚ před použitĚm řádnĚ zajistĚte.** Toto nářadĚ vyvíjĚ vysokĚ točĚvĚ moment a pokud nenĚ bĚhem provozu řádnĚ zajistĚno, mŮže dojĚt ke ztrátĚ kontroly, což by mohlo mĚt za následek zranĚnĚ.
- **UPOZORNĚNĚ** VŮše uvedenĚ varovánĚ se vztahuje pouze na **přĚklepovĚ vrtáčky** s maximálnĚm točĚvĚm momentem většĚm než 100 Nm, mĚřĚny v souladu s 19.102.
- **PřĚ provádĚnĚ operaci, při nichž mŮže řezací nástavec přijĚt drŮztku se skrytĚm vedenĚm nebo s vlastnĚm kabelem, držĚte elektrickĚ nářadĚ za izolovanĚ povrch rukojeti.** Kontakt mezi řezacĚm nástavcem a vodičem pod napĚtĚm mŮže zpŮsobit, že se odkrytĚ kovovĚ částĚ elektrickĚho nářadĚ stanou pod napĚtĚm, a mŮže vést k Ůrazu elektrickĚm proudem obsluhy.

**POZNÁMKA U přĚklepovĚch vrtáček,** které lze použit také jako šroubovákĚ, jsou za slovy „řeznĚ nástavec“ doplnĚna slova „nebo spojovacĚ prvky“.



1

2

3

4



5

6

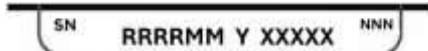
7

1. PečĚlivĚ si přečtĚte návod k obsluze

2. PoužĚvejte osobnĚ ochrannĚ prostředky (ochrannĚ brýle, chrániče sluchu, protĚprachovĚ masku)

3. Třída ochrany II
4. Nevycházejte do domácího odpadu
5. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
6. Certifikační značka EAC.
7. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

## OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



RRRR	– rok výroby
MM	-měsíc výroby
Y	-doplňkové označení
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-doplňkové označení

## KONSTRUKCE A ÚČEL POUŽITÍ

Vrtací kladivo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Zařízení je poháněno jednofázovým komutátorovým motorem, jehož otáčky jsou snižovány pomocí převodovky. Elektrické nářadí tohoto typu se široce používá pro práci s betonem, cihlami a podobnými materiály. Mezi jeho oblasti použití patří renovací a stavební práce. Elektrické nářadí nepoužívejte k jiným účelům, než pro které je určeno.

## POPIS ILUSTRACÍ

Číslování níže odkazuje na části nářadí zobrazené na obrázcích v tomto návodu.

1. Upínací objímka pracovního nástroje
  2. Upínací objímka
  3. Pomocná rukojeť
  4. Spínač
  5. Tlačítko aretace spínače
  6. Kryt mazacího otvoru
  7. Otočný knoflík pro zajištění pomocné rukojeti
- \* Ilustrace se může lišit od skutečného produktu.

## VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Pomocná rukojeť - 1
- Špičatý sekáč - 1
- Nádoba na mazivo - 1
- Převážný kufr - 1
- Ochranný kryt - 1

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

### NASTAVENÍ POMOCNÉ RUKOJETI

Z bezpečnostních důvodů je nutné při práci s kladivem vždy používat pomocnou rukojeť.

Pomocná rukojeť je nejen nastavitelná do libovolné polohy kolem tělesa kladiva, ale umožňuje také plynulé nastavení své polohy.

- Povolte zajišťovací knoflík pomocné rukojeti (7).
- Otočte pomocnou rukojeť (3) po obvodu skříně kladiva do polohy, která je pro daný úkol nejvhodnější.
- Nakloňte pomocnou rukojeť (7) směrem od tělesa kladiva a nastavte požadovanou polohu.
- Utáhněte zajišťovací knoflík pomocné rukojeti (3), aby byla zajištěna na svém místě.

### MONTÁŽ A VÝMĚNA PRACOVNÍCH NÁSTROJŮ

Kladivo je určeno pro práci s pracovními nástroji s šestihřanným dříkem. Před zahájením práce očistěte kladivo a pracovní nástroje. Naneste tenkou vrstvu maziva na dřík pracovního nástroje. Tím se prodlouží životnost nástroje.

Při zasouvání nástroje (obrázek A) dbejte na to, abyste nepoškodili prachový kryt. Poškozený prachový kryt je nutné okamžitě vyměnit. Doporučujeme nechat kryt vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

**UPOZORNĚNÍ:** Před prováděním údržby nebo výměnou pracovního nástroje vždy odpojte elektrické nářadí od elektrické sítě!

- Položte kladivo na pracovní stůl.
- Otočte zajišťovací čep pracovního nástroje (1) o 180° a zasuňte pracovní nástroj do držáku nástroje. Zásuvka v pracovním nástroji by měla směřovat k zajišťovacímu čepu.
- Otočte zajišťovací čep pracovního nástroje (1) zpět do původní polohy, aby se nástroj zajistil na svém místě.
- Zkontrolujte západku zatažením za pracovní nástroj.

Vysoký výkon kladiva lze dosáhnout pouze při použití ostrých a nepoškozených pracovních nástrojů.

### DEMONTÁŽ PRACOVNÍHO NÁSTROJE

**Bezprostředně po použití mohou být pracovní nástroje horké. Vyhnete se přímému kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po vyjmutí pracovního nástroje očistěte.**

- Položte kladivo na pracovní stůl.
- Otočte zajišťovací čep pracovního nástroje (1) o 180° a vyjměte pracovní nástroj z držáku.
- Otočte zajišťovací čep pracovního nástroje (1) zpět do původní polohy.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

**Napětí v síti musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku kladiva.**

Pro spuštění elektrického nářadí (obrázek B) stiskněte a podržte spínač zapnutí/vypnutí (4).

Chcete-li aretovat vypínač (4) v poloze zapnuto, stiskněte aretační tlačítko (5).

Chcete-li vypnout zajištěný spínač, stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (4) a uvolněte jej.

**Pokud je spínač poškozen, kladivo nepoužívejte.**

### PROVOZ KLDIVA, DEMOLICE

Držte kladivo pevně oběma rukama a spusťte ho. Pro dosažení nejlepšího výkonu vyvíjejte na kladivo stálý, mírný tlak (ne nadměrný), protože by to snížilo účinnost. Kladivo bylo výrobcem řádně namazáno a je připraveno k použití. Kladivo naplněné pevným mazivem vyžaduje určitý čas na zahřátí, v závislosti na okolní teplotě. Pokud kladivo nebylo delší dobu používáno nebo je používáno v chladných podmínkách, nechte jej běžet bez zátěže po dobu 2–3 minut.

Naostřené pracovní nástroje zvyšují efektivitu práce. Nezakryté ventilační otvory snižují riziko přehřátí motoru.

**Během provozu může z mezery mezi pracovním nástrojem a rukojetí vytékat malé množství maziva. To je normální.**

### PROVOZ A ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ! Před prováděním jakýchkoli seřizovacích, údržbových nebo opravných prací odpojte zařízení od napájení!**

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Kladivo se nejlépe čistí měkkým kartáčem nebo nízkotlakým proudem stlačeného vzduchu.
- K čištění kladiva nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Udržujte ventilační otvory motoru volně.
- Pokud dochází k nadměrnému jiskření na komutátoru, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.
- Výměnu napájecího kabelu nebo jakékoli jiné opravy smí provádět pouze autorizované servisní středisko.
- Kladivo vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí

### MAZÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Jakmile nářadí dosáhne 60 hodin provozu, je nutné jej namazat. Otevřete kryt mazacího otvoru odsroubováním krycích šroubů pomocí šroubováku a poté setřete staré mazivo hadříkem. K mazání elektrického nářadí použijte 30 gramů maziva určeného speciálně pro kladiva.

**Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů. Veškeré závady by měly být odstraněny autorizovaným servisním střediskem výrobce.**

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Demoliční kladivo 58G868	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	1700 W
Frekvence úderů	1500 ot./min
Energie úderu	45 J
Typ sklíčidla	HEX
Třída ochrany	II
Hmotnost (bez příslušenství)	14 kg
58G868 označuje typ i označení zařízení	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$

Hodnota zrýchlení vibráci (hlavní rukojeť)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Hodnota zrýchlení vibráci (pomocná rukojeť)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

58G868

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- **Používajte ochranu sluchu.** Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte pomocné rukoväte, ak sú súčasťou náradia.** Strata kontroly môže mať za následok zranenie.
- **Pred použitím náradie riadne zaistite.** Toto náradie vytvára vysoký krútiaci moment a ak nie je počas prevádzky riadne zaistené, môže dôjsť k strate kontroly, čo môže mať za následok zranenie.
- **UPOZORNENIE** Vyššie uvedené varovanie platí len pre **vrtáčky s príklepom** s maximálnym krútiacim momentom väčším ako 100 Nm, meraným v súlade s 19.102.
- **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezny nástavec prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte elektrické náradie za izolované povrchy rukoaväte.** Kontakt medzi rezným nástavcom a vodičom pod napätím môže spôsobiť, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom obsluhu.

**POZNÁMKA** Pri **vrtáčkach s príklepom**, ktoré sa dajú používať aj ako skrutkovače, sa za slová „rezné príslušenstvo“ pridávajú slová „alebo upevňovacie prvky“.

### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzauovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzauované zařízením jsou popsány hodnotou zrýchlení vibráci  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).


Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrýchlení vibráci  $a_h$  byly změřeny v souladu s normou EN 62841-2-6. Uvedená úroveň vibráci  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibráci je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízením používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibráci změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibráci. Vyše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu práce.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízením vypnuté nebo zastnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvažení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

K ochraně uživatele před účinky vibráci by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzdaný k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.
----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Demoliční kladivo

**Model:** 58G868

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Vyše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlístem nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX POLAND

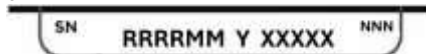
Varšava, 24. dubna 2025

(sk)  
PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV  
DEMOLAČNÉ KLADIVO



1. Pozorně si přečtete návod na použití
2. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachovou masku)
3. Třieda ochrany II
4. Nevyhazujte do domového odpadu
5. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
6. Certifikačná značka EAC.
7. Certifikačná značka pre ukrajinský trh.

### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby  
MM – mesiac výroby  
Y – dopĺňujúce označenie  
XXXXX – sériové číslo  
NNN – dopĺňujúce označenie

### KONŠTRUKCIA A URČENÉ POUŽITIE

Vrták s príklepom je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Zariadenie je poháňané jednofázovým komutátorovým motorom, ktorého otáčky sú znižované prostredníctvom prevodovky. Elektrické náradie tohto typu sa široko používa na prácu s betónom, tehlou a podobnými materiálmi. Medzi oblasti jeho použitia patria renovačné a stavebné práce. Elektrické náradie nepoužívajte na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

### POPIS ILUSTRÁCIÍ

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na časti náradia zobrazené na obrázkoch v tomto návode.

1. Upevňovacia objímka pracovného nástroja
2. Uplnacie puzdro
3. Pomocná rukoväť
4. Spínač
5. Tlačidlo aretácie spínača
6. Kryt mazacieho otvoru
7. Gombík na uzamknutie pomocnej rukoväte

\* Ilustrácia sa môže líšiť od skutočného výrobku.

### VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

- Pomocná rukoväť - 1
- Špicaté dĺžto - 1
- Nádoba na mazivo - 1

- Puzdro na prenášanie - 1
- Ochranný kryt proti prachu - 1

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

### NASTAVENIE POMOČNEJ RÚČKY

Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pri práci s kladivom vždy používať rukoväť.

Pomocná rukoväť je nielen nastaviteľná do akejkoľvek polohy okolo tela kladiva, ale umožňuje aj postupné nastavovanie svojej polohy.

- Povoľte poistný gombík pomocnej rukoväte (7).
- Otočte pomocnú rukoväť (3) po obvode telesa kladiva do polohy, ktorá je pre danú úlohu najvhodnejšia.
- Nakloňte pomocnú rukoväť (7) smerom od telesa kladiva, aby ste nastavili požadovanú polohu.
- Uťahnite poistný gombík pomocnej rukoväte (3), aby ste ju zaistili na mieste.

### MONTAŽ A VÝMENA PRACOVNÝCH NÁSTROJOV

Vrták je navrhnutý na prácu s pracovnými nástrojmi s šesťhrannými stopkami. Pred začatím práce vyčistite vrták a pracovné nástroje. Naneste tenkú vrstvu maziva na stopku pracovného nástroja. Tým sa predĺži životnosť nástroja.

Pri vkladaní nástroja (obrázok A) dávajte pozor, aby ste nepoškodili prachový kryt. Poškodený prachový kryt je potrebné ihneď vymeniť. Odporúčame nechať kryt vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.

**UPOZORNENIE:** Pred vykonaním údržby alebo výmenou pracovného nástroja vždy odpojte elektrické náradie od elektrickej siete!

- Položte kladivo na pracovný stôl.
- Otočte poistný čap pracovného nástroja (1) o 180° a vložte pracovný nástroj do držiaka nástroja. Závit v pracovnom nástroji by mal smerovať k poistnému čapu.
- Otočte poistný čap pracovného nástroja (1) späť do pôvodnej polohy, aby sa nástroj zaistil na mieste.
- Skontrolujte západku potiahnutím pracovného nástroja.

Vysoký výkon kladiva je možné dosiahnuť len pri použití ostrých a nepoškodených pracovných nástrojov.

### ODSTRÁNENIE PRACOVNÉHO NÁSTROJA

Bezprostredne po použití môžu byť pracovné nástroje horúce. Vyhnete sa priamemu kontaktu s nimi a noste vhodné ochranné rukavice. Po vyberaní pracovného nástroja očistite.

- Položte kladivo na pracovný stôl.
- Otočte poistný čap pracovného nástroja (1) o 180° a vyberte pracovný nástroj z držiaka.
- Otočte poistný čap pracovného nástroja (1) späť do pôvodnej polohy.

### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

#### ZAPÍNANIE / VYPNUTIE

Napätie v sieti musí zodpovedať napätiu uvedenému na typovom štítku kladiva.

Na spustenie elektrického náradia (obrázok B) stlačte a podržte vypínač (4).

Ak chcete zablokovať vypínač (4) v polohe zapnutia, stlačte blokovacie tlačidlo (5).

Na vypnutie zablokovaného spínača stlačte spínač zapnutia/vypnutia (4) a uvoľnite ho.

Kladivo nepoužívajte, ak je vypínač poškodený.

#### PREVÁDZKA VRTÁKA, DEMOLÁCIA

Kladivo pevne držte oboma rukami a spustite ho. Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu vyvíjajte na kladivo rovnomerý, mierny tlak (nie nadmerný), pretože to by znížilo účinnosť. Kladivo bolo výrobcom riadne namazané a je pripravené na použitie. Kladivo naplnené tuhým mazivom si vyžaduje určitý čas na zahriatie, v závislosti od okolitej teploty. Ak bolo kladivo dlhší čas nepoužívané alebo sa používa v chladných podmienkach, nechajte ho bežať bez zaťaženia 2–3 minúty. Naostrené pracovné nástroje zvyšujú efektivitu práce. Nezakryté ventilačné otvory znižujú riziko prehriatia motora.

Počas prevádzky môže medzi pracovným nástrojom a rukoväťou vytekať malé množstvo maziva. Je to normálne.

#### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

**VAROVANIE!** Pred vykonaním akýchkoľvek nastavovacích, údržbových alebo opravárenských prác odpojte zariadenie od napájania!

## ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Kladivo sa najlepšie čistí pomocou mäkkého kefy alebo nízkotlakého prúdu stlačeného vzduchu.
- Na čistenie kladiva nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Udržujte ventilačné otvory motora čisté.
- Ak dochádza k nadmernému iskreniu na komutátore, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kefiel motora kvalifikovanou osobou.
- Výmenu napájacieho kábla alebo akékoľvek iné opravy smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
- Kladivo vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí

## MAZANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

Po 60 hodinách prevádzky je potrebné náradie premazať. Otvorte kryt mazacieho otvoru odsrktukovaním skrutiek pomocou skrutkovača a potom starý tuk zotrite handričkou. Na premazanie elektrického náradia použite 30 gramov tuku určeného špeciálne pre kladivá.

Výmenu uhlíkových kefiel smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov. Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

## NOMINÁLNE ÚDAJE

Demolačné kladivo 58G868	
Parameter	Hodnota
Napájacie napätie	230 V striedavého prúdu
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	1700 W
Frekvencia úderov	1500 ot/min
Energia úderu	45 J
Typ skľučovadla	HEX
Trieda ochrany	II
Hmotnosť (bez príslušenstva)	14 kg
58G868 označuje typ aj označenie zariadenia	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_{rh} = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (pomocná rukoväť)	$a_{rh} = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{PA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_{rh}$  (kde  $K$  označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku  $L_{PA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrýchlenie vibrácií  $a_{rh}$  boli namerané v súlade s normou EN 62841-2-6. Uvedená úroveň vibrácií  $a_{rh}$  môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použité zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane

okrem iného jej textu, fotografii, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## Vyhľadanie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Búracie kladivo

**Model:** 58G868

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-**

**2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 24. apríla 2025

(hr)  
**PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA  
DEMOLICIJSKI ČEKIĆ**

**58G868**

**OPREZ** Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Nepridržavanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- **Koristite zaštitu za sluh.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke ako su isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može dovesti do tjelesnih ozljeda.
- **Pravilno osigurajte alat prije uporabe.** Ovaj alat stvara visoki okretni moment i, ako nije pravilno osiguran tijekom rada, može doći do gubitka kontrole, što bi moglo rezultirati ozljedom.
- **UPOZORENJE** Gornje upozorenje odnosi se samo na **udarne bušilice** s maksimalnim okretnim momentom većim od 100 Nm, izmjenjenim u skladu s odredbom 19.102.
- **Prilikom obavljanja radova u kojima rezni nastavak može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili vlastitim kabeom, držite električni alat za izolirane površine za hvat.** Dodir između reznog nastavka i podnapona može uzrokovati da izloženi metalni dijelovi električnog alata postanu pod naponom i može doći do električnog udara u operatera.

**NAPOMENA** Za **udarne bušilice** koje se mogu koristiti i kao odvijači, nakon riječi "rezni nastavci" dodaju se riječi "ili pričvršni elementi".



1. Pažljivo pročitajte upute za uporabu
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za uši, masku za prašinu)
3. Zaštitna klasa II
4. Ne odlagajte s kućnim otpadom
5. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
6. Znak EAC certifikacije.
7. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

## OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

## KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Udarna dijelna bušilica je ručna električna alatka s izolacijom klase II. Alat pokreće jednosmjerni motor s kolektorom, čija se rotacijska brzina smanjuje pomoću zupčanog prijenosa. Električne alatke ove vrste široko se koriste za rad na betonu, cigli i sličnim materijalima. Područja primjene uključuju renovacijske i građevinske radove. Ne koristite električni alat u svrhe za koje nije namijenjen.

## OPIS ILLUSTRACIJA

**Brojčana oznaka u nastavku odnosi se na dijelove alata prikazane na ilustracijama u ovom priručniku.**

1. Stezni prsten radnog alata
2. Stezna navlaka
3. Pomoćna ručka
4. Prekidač
5. Gumb za zaključavanje prekidača
6. Poklopac otvora za podmazivanje
7. Gumb za zaključavanje pomoćne ručke

\* Mogu postojati razlike između ilustracije i stvarnog proizvoda.

## OPREMA I PRIBOR

- Pomoćna ručka - 1
- Šiljasti dijelovi - 1
- Posuda za mast - 1
- Futrola za nošenje - 1
- Navlaka za prašinu - 1

## PRIPREMA ZA UPOTREBU

### PODEŠAVANJE POMOĆNE RUČKE

**Iz sigurnosnih razloga pomoćna ručka mora se uvijek koristiti pri radu čekića.**

Osim što se može podesiti u bilo kojem položaju oko kućišta čekića, pomoćna ručka ima podešavanje položaja korak po korak.

- Otpustite maticu za zaključavanje pomoćne ručke (7).
- Okrenite pomoćnu ručku (3) oko oboda kućišta čekića u najpovoljniji položaj za obavljene zadatke.
- Nagnite pomoćnu ručku (7) od kućišta čekića kako biste postavili željeni položaj.
- Zategnite maticu za zaključavanje pomoćne ručke (3) kako biste je učvrstili na mjestu.

## MONTAŽA I ZAMJENA RADNIH ALATA

Čekić je namijenjen za rad s radnim alatima koji imaju šesterokutno drške. Očistite čekić i radne alate prije početka rada. Nanesite tanki sloj masti na dršku radnog alata. To će produžiti vijek trajanja alata.

**Prilikom umetanja alata (slika A) pazite da ne oštetite zaštitu od prašine. Oštećenu zaštitu od prašine potrebno je odmah zamijeniti. Preporučujemo da zaštitu zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.**

**UPOZORENJE:** Uvijek isključite električni alat iz struje prije održavanja ili zamjene radnog alata!

- Oslonite čekić na radni stol.
- Okrenite iglu za zaključavanje radnog alata (1) za 180° i umetnite radni alat u držač alata. Utičać na radnom alatu treba biti okrenut prema igli za zaključavanje.
- Okrenite iglu za zaključavanje radnog alata (1) natrag u izvorni položaj kako biste zaključali alat.
- Provjerite zaključavanje povlačenjem radnog alata.

Visoka učinkovitost čekića postiže se samo ako se koriste oštri i neoštećeni radni alati.

**VADENJE RADNOG ALATA**

Odmah nakon upotrebe radni alati mogu biti vrući. Izbjegavajte izravan kontakt s njima i nosite odgovarajuće zaštitne rukavice. Očistite radne alate nakon vađenja.

- Ostavite čekić na radnom stolu.
- Okrenite iglu za zaključavanje radnog alata (1) za 180° i izvadite radni alat iz držača alata.
- Okrenite iglu za zaključavanje radnog alata (1) natrag u izvorni položaj.

**RAD / POSTAVKE**

**UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE**

Naponska napetost mora odgovarati napetosti navedenoj na pločici s podacima čekića.

Za pokretanje električnog alata (Slika B) pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i držite ga pritisnutim.

Za zaključavanje prekidača za uključivanje/isključivanje (4) u uključenom položaju pritisnite tipku za zaključavanje (5).

Da biste isključili zaključani prekidač, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i otpustite ga.

Ne koristite čekić ako je prekidač oštećen.

**RAD ČEKIĆA, DEMOLICIJA**

Čvrsto držite čekić objema rukama i pokrenite ga. Za najbolje performanse primijenite ravnomjeran, umjeren pritisak na čekić (ne prejak), jer bi to smanjilo učinkovitost. Čekić je proizvođač pravilno podmazao i spreman je za upotrebu. Čekić napunjen krutim mazivom treba neko vrijeme da se zagrije, ovisno o temperaturi okoline. Ako je čekić dugo stajao neiskorišten i se koristi u hladnim uvjetima, pustite ga da radi bez opterećenja 2–3 minute.

Naoštreni radni alati povećavaju učinkovitost rada. Neometani ventilacijski otvori smanjuju rizik od pregrijavanja motora.

Tijekom rada, male količine masti mogu istjecati između radnog alata i drške. To je normalno.

**RAD I ODRŽAVANJE**

**UPOZORENJE!** Prije bilo kakvog podešavanja, održavanja ili popravka, isključite uređaj iz napajanja!

**ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE**

- Čekić je najbolje čistiti mekom četkom ili mlazom komprimiranog zraka niskog tlaka.
- Ne koristite vodu ili kemijska sredstva za čišćenje čekića.
- Održavajte ventilacijske otvore motora čistima.
- Ako na prstenu nastaje pretjerano iskrjenje, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljičnih četki motora.
- Zamjenu kabela za napajanje ili bilo kakve druge popravke smije obavljati samo ovlašteno servisno centar.
- Uvijek čuvajte čekić na suhom mjestu, izvan dohvata djece

**MAZANJE ELEKTRIČNOG ALATA**

Nakon što je alat u upotrebi duže od 60 sati, mora se podmazati. Otvorite poklopac otvora za podmazivanje odvrtanjem vijaka odvijućem, zatim obrišite staru mast krpom. Koristite 30 grama masti posebno namijenjene za čekiće za podmazivanje električnog alata.

Zamjenu ugljičnih četki smije obaviti samo kvalificirana osoba koristeći originalne dijelove. Sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

**TEHNIČKI PODACI**

Demolirni čekić 58G868	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nominalna snaga	1700 W
Učestalost udara	1500 o/min

Energija udara	45 J
Vrsta stezne glave	HEX
Razred zaštite	II
Težina (bez dodatka)	14 kg
58G868 označava i vrstu i naziv uređaja	

**PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA**

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna ručka)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Vrijednost ubrzanja vibracija (pomoćna ručka)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

**Informacije o buci i vibracijama**

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  ubrzanje vibracija  $a_h$  izmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-2-6. Navedenu razinu vibracija  $a_h$  može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavljaju samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rjetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi.**

**Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

**ZAŠTITA OKOLIŠA**



Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i električno-ijerska oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

**Izjava o sukladnosti EC**

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Proizvod:** Čekić za rušenje

**Model:** 58G868

**Trgovački naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornji proizvod je u skladu sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Prestawnik za kwalitetu GTX POLAND

Varšava, 24. travnja 2025.

(lt)  
**ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**  
**GRIAUNAMASIS PLŪKTAS**

**58G868**

**ISPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

**Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.**

- **Naudokite ausų apsaugą.** Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbinę rankeną, jei jos yra pateiktos su įrankiu.** Kontrolės praradimas gali sukelti sužalojimus.
- **Prieš naudodami įrankį, tinkamai jį pritvirtinkite.** Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą, todėl, jei jis nebus tinkamai pritvirtintas darbo metu, gali prarasti kontrolę, o tai gali sukelti sužalojimus.
- **ISPĖJIMAS** Pirmiau pateiktas įspėjimas taikomas tik plaktuviniams gręžtuvams, kurių didžiausias sukimo momentas, matuojamas pagal 19.102, yra didesnis nei 100 Nm.
- **Atliekant darbus, kai pjovimo priedas gali liestis su prasleptais laidais arba savo pačio kabeliu, laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų rankenų paviršių.** Pjovimo priedo sąlytis su įtampos turinčiu laidu gali sukelti, kad atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys taps įtampos turinčios, o tai gali sukelti elektros smūgį operatoriui.

**PASTABA** Kalimo gręžtuvams, kurie taip pat gali būti naudojami kaip atsuktuvai, po žodžių „pjaustymo priedai“ įrašomi žodžiai „arba tvirtinimo detalės“.



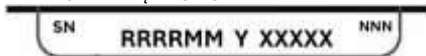
1 2 3 4



5 6 7

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukę)
3. II apsaugos klasė
4. Neišmeskite su būtinėmis atliekomis
5. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.
6. EAC sertifikavimo ženklas.
7. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

**PAŽYMĖJIMAI ANT ĮRENGINIO**



- RRRR – pagaminimo metai  
MM – gamybos mėnuo  
Y – papildomas žymėjimas  
XXXXX – serijos numeris  
NNN – papildomas ženklas

**KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS**

Perkūrinis gręžtuvas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginį varo vienfazis komutacinis variklis, kurio sukimosi greitis mažinamas per pavaru dėžę. Šio tipo elektriniai įrankiai plačiai naudojami dirbant su betonu, plytomis ir panašiomis medžiagomis. Jo taikymo sritys apima renovacijos ir statybos darbus. Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

**ILIUSTRACIJŲ APRAŠYMAS**

Toliau pateikti numeriai nurodo įrankio dalis, pavaizduotas šioje instrukcijoje esančiose iliustracijose.

1. Darbinio įrankio fiksavimo įvorė
  2. Fiksavimo mova
  3. Pagalbinė rankena
  4. Jungiklis
  5. Jungiklio fiksavimo mygtukas
  6. Tepimo angos dangtelis
  7. Pagalbinės rankenos fiksavimo rankenėlė
- \* Paveikslėlyje pavaizduotas produktas gali skirtis nuo tikrojo.

**ĮRANGA IR PRIEDAI**

- Pagalbinė rankena - 1
- Taškiniis kaltas - 1
- Tepalo indas - 1
- Nešimo dėklas - 1
- Apsauginis dangtelis - 1

**PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI**

**PAGALBINĖS RANKENOS REGULIAVIMAS**

**Saugumo sumetimais dirbant su plaktuku visada reikia naudoti pagalbinę rankeną.**

Pagalbinė rankena ne tik reguliuojama į bet kurią padėtį aplink plaktuko korpusą, bet ir jos padėtį galima reguliuoti pakopomis.

- Atlaisvinkite pagalbinės rankenos fiksavimo rankenėlę (7).
- Pasukite pagalbinę rankeną (3) aplink plaktuko korpuso perimetrą į patogiausią atlikti užduotį padėtį.
- Pakreipkite pagalbinę rankeną (7) nuo plaktuko korpuso, kad nustatytumėte norimą padėtį.
- Prisukite pagalbinės rankenos fiksavimo rankenėlę (3), kad ją užfiksotumėte.

**DARBO ĮRANKIŲ MONTAVIMAS IR KEITIMAS**

Plaktukas skirtas dirbti su šešiakampio koteliu turinčiais darbo įrankiais. Prieš pradėdami darbą, nuvalykite plaktuką ir darbo įrankius. Naudodami tepalą, užtepkite ploną tepalų sluoksnį ant darbo įrankio kotelio. Tai padidins įrankio tarnavimo laiką.

**Įdedant įrankį (A paveikslas), būkite atsargūs, kad nepažeistumėte dulkių apsaugos. Pažeista dulkių apsauga turi būti nedelsiant pakeista. Rekomenduojame apsaugą pakeisti įgaliotame serviso centre.**

**ISPĖJIMAS:** Prieš atliekant techninę priežiūrą ar keičiant darbo įrankį, visada atjunkite elektrinį įrankį nuo elektros tinklo!

- Patalpinkite plaktuką ant darbastalo.
- Pasukite darbo įrankio fiksavimo kaištį (1) 180° ir įdėkite darbo įrankį į įrankio laikiklį. Darbo įrankio liuzdas turi būti nukreiptas į fiksavimo kaištį.
- Pasukite darbo įrankio fiksavimo kaištį (1) atgal į pradinę padėtį, kad įrankis būtų užfiksuoatas.
- Patikrinkite fiksatorių patraukdami darbo įrankį.

**Aukštas plaktuko našumas pasiekiamas tik naudojant aštrius ir nepažeistus darbo įrankius.**

**DARBO ĮRANKIŲ NUĖMIMAS**

**Iš karto po naudojimo darbo įrankiai gali būti karšti. Venkite tiesioginio sąlyčio su jais ir dėvėkite tinkamas apsaugines pirštines.**

**Išmėg darbo įrankius, juos nuvalykite.**

- Patalpinkite plaktuką ant darbastalo.
- Pasukite darbo įrankio fiksavimo kaištį (1) 180° ir išimkite darbo įrankį iš įrankio laikiklio.
- Pasukite darbo įrankio fiksavimo kaištį (1) atgal į pradinę padėtį.

**DARBAS / NUSTATYMAI**

**IJUNGIMAS / IŠIJUNGIMAS**

**Maitinimo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą ant plaktuko gaminio lentelės.**

Norėdami įjungti elektrinį įrankį (**B paveikslas**), paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (4) ir laikykite jį nuspausta.

Norėdami užfiksuoti įjungimo/išjungimo jungiklį (4) įjungtoje padėtyje, paspauskite fiksavimo mygtuką (5).

Norėdami išjungti užfiksuotą jungiklį, paspauskite įjungimo/išjungimo jungiklį (4) ir atleiskite jį.

**Nenaudokite plaktuko, jei jungiklis yra sugadintas.**

**PLŪŠTO NAUDOJIMAS, GRIAVIMAS**

Tvirtai laikykite plaktuką abiem rankomis ir jį įjunkite. Norėdami pasiekti geriausius rezultatus, plaktuką spauskite tolygiai ir vidutiniškai (ne per stipriai), nes per didelis spaudimas sumažina efektyvumą. Plaktukas yra tinkamai suteptas gamintojo ir paruoštas naudoti. Plaktukas, užpildytas

kietu tepaliniu alyvu, turi šiek tiek įkaišti, priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Jei plaktukas ilgą laiką nebuvo naudojamas arba naudojamas šaltomis sąlygomis, leiskite jam dirbti be apkrovos 2–3 minutes.

Aštrūs darbo įrankiai padidina darbo efektyvumą. Neužkimšti ventiliacijos angos sumažina variklio perkaitimo riziką.

**Darbinio įrankio ir rankenos tarpuose gali išsiskirti nedidelis kiekis tepalo. Tai yra normalu.**

## EKSPLOATACIJA IR PRIEŽIŪRA

**ĮSPĖJIMAS! Prieš atliekant bet kokius reguliavimo, priežiūros ar remonto darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio!**

### PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Plaktuką geriausia valyti minkštu šepetėliu arba žemo slėgio suslėgto oro srove.
- Plaktuko valymui nenaudokite vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Laikykite variklio ventiliacijos angas neužsikimšusias.
- Jei komutatoriuje susidaro per daug kibirkščių, kvalifikuotas specialistas turi patikrinti variklio anglies šepetėlių būklę.
- Maitinimo laido keitimą ar kitus remonto darbus turi atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.
- Plaktuką visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams

### ELEKTRINIO ĮRENGINIO TEPIMAS

Jei įrankis buvo naudojamas ilgiau nei 60 valandų, jį reikia sutepti. Atsukite tepimo angos dangtelį atsukdami varžtus atsuktuvu, tada nuvalykite seną tepalą skudurėliu. Elektriniam įrankiui sutepti naudokite 30 gramų specialiai plaktukams skirtą tepalą.

Anglies šepetėlius keisti gali tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias detales. Visus gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas serviso centras.

### NOMINALŪS DUOMENYS

Griovimo plaktukas 58G868	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Nominali galia	1700 W
Smūgių dažnis	1500 aps/min
Smūgio energija	45 J
Griebtuvo tipas	HEX
Apsaugos klasė	II
Svoris (be priedų)	14 kg
58G868 nurodo tiek prietaiso tipą, tiek pavadinimą	

### DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreičio vertė (pagrindinė rankena)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Vibracijos pagreičio vertė (pagalbinė rankena)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: garso slėgio lygiu  $L_{PA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte  $a_h$  (kur  $K$  žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis  $L_{PA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreitį  $a_h$  buvo išmatuotos pagal standartą EN 62841-2-6. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bei tinkamai organizuoti darbą.

### APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturi būti išmetami su buitiniams atliekoms, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamose įstaigose. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingu medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretinųjų teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus rašiško GTX Poland sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

### ES atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

**Produktas:** Griovimo plaktukas

**Modelis:** 58G868

**Prekės pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijs numeris:** 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva**

**2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikiama į rinką, ir neapima komponentų

, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų modifikacijų, ES gyvenančio ar įsisteigusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 24 d.

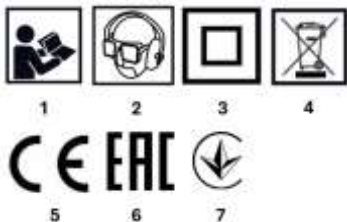
(iv)  
**ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS**

**NOJĀUKŠANAS ĀMURS**

**58G868**

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi. **Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- **Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus.** Troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
  - **Izmantojiet papildu rokturus, ja tie ir piegādāti kopā ar instrumentu.** Kontroles zaudēšana var izraisīt traumas.
  - **Pirms lietošanas instrumentu pareizi nostipriniet.** Šis instruments rada lielu griezes momentu, un, ja to darbības laikā nav pareizi nostiprināts, var notikt kontroles zaudēšana, kas var izraisīt traumas.
  - **BRĪDINĀJUMS** Iepriekš minētais brīdinājums attiecas tikai uz triecienuurbjiem ar maksimālo griezes momentu, kas pārsniedz 100 Nm, mērīts saskaņā ar 19.102.
  - **Veicot darbus, kur griešanas piederums var saskarties ar slēgtām vadu instalācijām vai paša instrumenta kabeli, turiet elektrisko instrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām.** Saskare starp griešanas piederumu un strāvas vadu var izraisīt to, ka elektriskā instrumenta atklātās metāla daļas kļūst strāvas vadītājs, un tas var izraisīt elektriskā strāvas triecienu operatoram.
- PIEZĪME Pērkšanas urbjiem,** kurus var izmantot arī kā skrūvēgriežus, pēc vārdiem „griešanas piederumi” ir pievienoti vārdi „vai stiprinājumi”.



1. Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju
2. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu masku)
3. Il aizsardzības klase
4. Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem
5. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
6. EAC sertifikācijas zīme.
7. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

#### MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR	-ražošanas gads
MM	-ražošanas mēnesis
Y	-papildu apzīmējums
XXXXX	-sērijas numurs
NNN	-papildu marķējums

#### KONSTRUKCIJA UN IZMANTOŠANAS MĒRĶIS

Perkūšanas urbjmašīna ir rokas elektriskais instruments ar II klases izolāciju. Ierīci darbinā vienfāzes komutatoru motors, kura rotācijas ātrums tiek samazināts ar zobratu pārnesumu. Šāda veida elektriskos instrumentus plaši izmanto darbam ar betonu, ķieģeļiem un līdzīgiem materiāliem. Tās pielietojuma jomas ietver renovācijas un būvdarbus. Nelietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

#### ILUSTRĀCIJU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri attiecas uz instrumenta detaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas ilustrācijās.

1. Darba instrumenta fiksējošā uzmvava
2. Fiksējošā uzmvava
3. Papildu rokturis
4. Slēdzis
5. Slēdža bloķēšanas poga
6. Elļošanas atveres vāciņš
7. Papildu roktura bloķēšanas pogu

\* Attēls var atšķirties no faktiskā izstrādājuma.

#### APARATŪRA UN PĀRĪKAS

• Papildu rokturis	- 1
• Smaile	- 1
• Elļas trauks	- 1
• Pārnēsāšanas soma	- 1
• Pūdera vāciņš	- 1

#### SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI

##### PALĪGROKAS REGULĒŠANA

**Drošības apsvērumu dēļ, strādājot ar āmuru, vienmēr ir jāizmanto papildu rokturis.**

Papildus tam, ka palīgrokturi var noregulēt jebkurā pozīcijā ap āmuru korpusu, tā pozīciju var regulēt pakāpeniski.

- Atbrīvojiet palīgroktura fiksēšanas pogu (7).
- Pagrieziet palīgrokturi (3) pa āmuru korpusa perimetru tādā pozīcijā, kas ir visērtākā konkrētajai darbībai.
- Nolieciet palīgrokturi (7) prom no āmuru korpusa, lai iestāftu vēlamo pozīciju.
- Pieskrūvējiet palīgroktura fiksatora pogu (3), lai to nostiprinātu.

#### DARBA RĪKU PIESTIPRINĀŠANA UN MAIŅA

Āmurs ir paredzēts darbam ar darba instrumentiem, kuriem ir sešstūra formas kāti. Pirms darba sākšanas notīriet āmuru un darba instrumentus. Uzklājiet plānu smērvielas slāni uz darba instrumenta kāta. Tas palielinās instrumenta kalpošanas laiku.

lievietojot instrumentu (A attēls), uzmanieties, lai nesabojātu putekļu aizsargu. Bojāts putekļu aizsargs ir nekavējoties jānomaina. Mēs iesakām aizsargu nomainīt autorizētā servisa centrā.

**BRĪDINĀJUMS:** Pirms veicat apkopi vai nomaināt darba rīku, vienmēr atvienojiet elektrorīku no elektrotīkla!

- Nolieciet āmuru uz darbgalda.
- Pagrieziet darba instrumenta fiksējošo tapu (1) par 180° un ievietojiet darba instrumentu instrumentu turētājā. Darba instrumenta uzgalim jābūt vērstam pret fiksējošo tapu.
- Pagrieziet darba rīka fiksēšanas tapu (1) atpakaļ sākotnējā stāvoklī, lai fiksētu rīku.
- Pārbaudiet fiksatoru, pavilkot darba instrumentu.

**Augstu āmura veiktspēju var sasniegt tikai tad, ja tiek izmantoti asi un nesabojāti darba rīki.**

#### DARBA RĪKA NOŅĒMŠANA

Tūlīt pēc lietošanas darba rīki var būt karsti. Izvairieties no tieša kontakta ar tiem un valkājiet piemērotas aizsardzības cimdus. Pēc noņemšanas notīriet darba rīkus.

- Nolieciet āmuru uz darba galdā.
- Pagrieziet darba rīka fiksatora tapu (1) par 180° un izņemiet darba rīku no turētāja.
- Pagrieziet darba instrumenta fiksēšanas tapu (1) atpakaļ sākotnējā stāvoklī.

#### DARBĪBA / IESTĀTĪJUMI

##### IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Tika spriegumam jāatbilst spriegumam, kas norādīts uz āmura tipa plāksnītes.

Ia iedarbinātu elektrisko instrumentu (B attēls), nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) un turiet to nospiestu.

Ia fiksētu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) ieslēgtā stāvoklī, nospiediet fiksatora pogu (5).

Ia izslēgtu bloķēto slēdzi, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (4) un atlaidiet to.

**Nelietojiet āmuru, ja slēdzis ir bojāts.**

#### ĀMURA DARBĪBA, NOJAUKŠANA

Stingri turiet āmuru ar abām rokām un iedarbiniet to. Ia panāktu vislabāko veiktspēju, uz āmuru pielietojiet vienmērīgu, mērenu spiedienu (ne pārāk lielu), jo tas samazinātu efektivitāti. Āmurs ir rūpīgi ieeļļots ražotāja un ir gatavs lietošanai. Āmurs, kas piepildīts ar cietu smērvielu, atkarībā no apkārtējās vides temperatūras prasa zināmu laiku, lai iesildītos. Ia āmurs ilgu laiku nav bijis lietošanā vai tiek izmantots aukstos apstākļos, ļaujiet tam darboties bez slodzes 2–3 minūtes.

Asināti darba rīki palielina darba efektivitāti. Neaizsegmas ventilācijas atveres samazina motora pārkaršanas risku.

**Darbības laikā no darba rīka un roktura savienojuma vietas var izplūst neliels daudzums smērvielas. Tas ir normāli.**

#### EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves!

##### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Āmuru vislabāk tīrīt ar mīkstu suku vai zemspiediena saspiesta gaisa strūklu.
- Neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskos tīrīšanas līdzekļus, lai tīrītu āmuru.
- Saglabājiet motora ventilācijas atvērumus tīrus.
- Ia komutatorā rodas pārmērīga dzirksteļošana, lūdziet kvalificētu speciālistu pārbaudīt motora ogļu sukas.
- Strāvas vadu drīkst nomainīt vai citus remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.
- Vienmēr glabājiet āmuru sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā

#### ELEKTRISKĀ INSTRUMENTA EĻĻOŠANA

Kad instruments ir bijis lietošanā vairāk nekā 60 stundas, tas ir jāeļļo. Atveriet eļļošanas atveres vāciņu, ar skrūvgriezi atskrūvējot vāciņa skrūves, pēc tam ar drānu noslaukiet veco eļļu. Elektrisko instrumentu eļļošanai izmantojiet 30 gramus eļļas, kas ir īpaši paredzēta āmuriem.

**Oglekļa sukas drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas. Jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.**

#### NOMINĀLIE DATI

Demontāžas āmurs 58G868	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	230 V AC
Piegādes frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	1700 W

Triecienu frekvence	1500 apgr./min
Triecienu enerģija	45 J
Patsvīru tips	HEX
Aizsardzības klase	II
Svars (bez piederumiem)	14 kg
58G868 apzīmē gan ierīces tipu, gan nosaukumu	

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 24. aprīlis

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenā rokturi)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (papildu rokturis)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību), ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur  $K$  apzīmē mērījumu nenoteiktību).


Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis  $L_{PA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājums  $a_h$  ir mērītas saskaņā ar standartu EN 62841-2-6. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un tikaus sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas uz vienu uz ierīces pamatlīdžiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, nemiet vēra laiku, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

### VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējam iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.
----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autorizētas uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: "Rokasgrāmata"), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autorizētībām un blakustiesībām (t.i., Likumu krājums 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

### ES atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Demontāžas āmurs

**Modelis:** 58G868

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību ražotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ziņo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 24. aprīlis

(sl)  
**PREVOD IZVRNIH NAVODIL**

**RUŠILNI KLADIVO**

**58G868**

**PREVIDNOST Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložene temu električnemu orodju.** Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

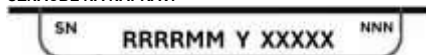
- **Nosite zaščito za ušesa.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite pomožne ročaje, če so priloženi orodju.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Orodje pred uporabo ustrezno pritrđite.** To orodje ustvarja visok navor in če med delovanjem ni ustrezno pritrđeno, lahko pride do izgube nadzora, kar lahko povzroči telesne poškodbe.
- **PREVIDNO** Zgornje opozorilo velja le za **udarne vrtnalnice** z največjim navorom večjim od 100 Nm, merjenim v skladu s 19.102.
- **Pri opravljanju del, pri katerih lahko rezalni dodatek pride v stik s kritimi električnimi napeljavami ali lastnim kablom, držite električno orodje za izolirane površine ročaja.** Stik med rezalnim dodatkom in napetostnim vodnikom lahko povzroči, da postanejo izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.

**OPOMBA** Pri **udarnih vrtnalnikih**, ki se lahko uporabljajo tudi kot vajničniki, se za besedami „rezalni dodatki“ dodata besedi „ali pritrđilni elementi“.



1. Pazljivo preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, ušesni čepki, protiprašna maska)
3. Razred zaščite II
4. Ne odlagajte z gospodinjiskimi odpadki
5. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.
6. Certifikacijska oznaka EAC.
7. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

### OSNAČBE NA NAPRAVI



RRRR - leto izdelave  
MM - mesec izdelave  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijska številka  
NNN - dodatna oznaka

### IZDELAVA IN NAMEN UPORABE

Vrtnalnik s kladivom je ročno električno orodje z izolacijo razreda II. Napravo poganja enofazni komutatorski motor, katerega vrtilna hitrost se zmanjša prek zobniškega prenosa. Električna orodja te vrste se pogosto uporabljajo za delo na betonu, opeki in podobnih materialih. Njegova področja uporabe vključujejo obnovitvena in gradbena dela. Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena.

### OPIS SLIK

Številčenje spodaj se nanaša na dele orodja, prikazane na slikah v tem priročniku.

1. Priključna puša za delovno orodje
2. Priključna puša
3. Pomožni ročaj
4. Stikalo
5. Gumb za blokiranje stikala
6. Pokrovček mazalne luknje
7. Gumb za zaklepanje pomožnega ročaja

\* Slika se lahko razlikuje od dejanskega izdelka.

#### OPREMA IN DODATKI

- Pomožni ročaj - 1
- Dleto - 1
- Posodica za mazivo - 1
- Torba za prenašanje - 1
- Zaščitni pokrov - 1

#### PRIPRAVA ZA UPORABO

##### NASTAVITEV POMOŽNEGA ROČAJA

Zaradi varnostnih razlogov je treba pri delu s kladivom vedno uporabljati pomožni ročaj.

Pomožni ročaj je mogoče nastaviti v kateri koli položaj okoli ohišja kladiva, poleg tega pa omogoča tudi postopno nastavitve svojega položaja.

- Oslabite zaporni gumb pomožnega ročaja (7).
- Povrtnite pomožni ročaj (3) po obodu ohišja kladiva v položaj, ki je najbolj primeren za opravilo, ki ga želite izvesti.
- Pomaknite pomožni ročaj (7) stran od ohišja kladiva, da nastavite zeleni položaj.
- Zategnite zaporni gumb pomožnega ročaja (3), da ga pritrдите na mesto.

##### NAMESTITEV IN ZAMENJAVA DELOVNIH ORODIJ

Kladivo je zasnovano za delo z delovnimi orodji s šestkotnim držalom. Pred začetkom dela očistite kladivo in delovna orodja. Na držalo delovnega orodja nanosite tanko plast maziva. S tem boste podaljšali življenjsko dobo orodja.

Pri vstavljanju orodja (slika A) pazite, da ne poškodujete zaščite pred prahom. Poškodovano zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zaščito zamenjate v pooblaščenem servisnem centru.

**PREVIDNO:** Pred vzdrževanjem ali zamenjavo delovnega orodja vedno odklopite električno orodje iz omrežja!

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Zavrtite zaporni zatič delovnega orodja (1) za 180° in vstavite delovno orodje v držalo orodja. Vičnica v delovnem orodju mora biti obrnjena proti zapornemu zatiču.
- Zavrtite zaporni zatič delovnega orodja (1) nazaj v prvotni položaj, da se orodje zaskoči na svoje mesto.
- Preverite zaporo tako, da potegnete za delovno orodje.

**Visoka zmogljivost kladiva se doseže le, če se uporabljajo ostra in nepoškodovana delovna orodja.**

##### ODSTRANJEVANJE DELOVNEGA ORODJA

Takoj po uporabi so delovna orodja lahko vroča. Izogibajte se neposrednemu stiku z njimi in nosite ustrezne zaščitne rokavice. Po odstranitvi očistite delovna orodja.

- Kladivo položite na delovno mizo.
- Zavrtite zaporni zatič delovnega orodja (1) za 180° in odstranite delovno orodje iz držala za orodje.
- Zavrtite zaporni zatič delovnega orodja (1) nazaj v prvotni položaj.

##### DELOVANJE / NASTAVITVE

###### VKLOP / IZKLOP

Napetost omrežja mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski poščitni ključici.

Za zagon električnega orodja (slika B) pritisnite stikalo za vklop/izklop (4) in ga pridržite.

Za blokiranje stikala za vklop/izklop (4) v položaju za vklop pritisnite gumb za blokiranje (5).

Za izklop zaklenjenega stikala pritisnite stikalo za vklop/izklop (4) in ga spustite.

**Kladiva ne uporabljajte, če je stikalo poškodovano.**

##### UPORABA KLADIVA, RUŠENJE

Kladivo trdno pritrite z obema rokama in ga vklopite. Za najboljšo zmogljivost na kladivo izvajajte enakomeren, zmeren pritisk (ne premočan), saj bi premočan pritisk zmanjšal učinkovitost. Kladivo je proizvajalec ustrezno namazal in je pripravljeno za uporabo. Kladivo,

napolnjeno s trdnim mazivom, potrebuje nekaj časa za ogrevanje, odvisno od temperature okolice. Če kladivo dolgo časa ni bilo v uporabi ali se uporablja v hladnih pogojih, ga pustite delovati brez obremenitve 2–3 minute.

Ostrena delovna orodja povečajo učinkovitost dela. Nezamarene prezračevalne odprtine zmanjšujejo tveganje pregrevanja motorja.

**Med delovanjem lahko iz prostora med delovnim orodjem in ročajem izdele najhja količina maziva. To je normalno.**

##### DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO!** Pred kakršnim koli nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom odklopite napravo iz omrežja!

##### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Kladivo najbolje očistite z mehko krtačo ali nizkotlačnim curkom stisnjene zraka.
- Za čiščenje kladiva ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil.
- Zračne reže motorja morajo biti proste.
- Če pride do prekomernega iskrenja na komutatorju, naj usposobljena oseba preveri stanje oglikovih krtač motorja.
- Zamenjavo napajalnega kabla ali kakršna koli druga popravila sme opravljati le pooblaščen servisni center.
- Kladivo vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke

##### MAZANJE ELEKTRIČNEGA ORODJA

Ko je orodje v uporabi več kot 60 ur, ga je treba namazati. Odprite pokrov mazalne odprtine tako, da z izvijačem odvijete vijake pokrova, nato pa s krpo obrišite staro mazivo. Za mazanje električnega orodja uporabite 30 gramov maziva, ki je posebej namenjeno za kladiva.

**Zamenjavo oglikovih krtačk sme opraviti le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov. Morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.**

##### NAMENSKI PODATKI

Kladivo za rušenje 58G868	
Parameter	Vrednost
Napetost napajanja	230 V AC
Napetost	50 Hz
Nazivna moč	1700 W
Frekvenca udarcev	1500 vrt/min
Energija udarca	45 J
Tip vpenjala	HEX
Razred zaščite	II
Teža (brez dodatkov)	14 kg
58G868 označuje tip in oznako naprave	

##### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-1}$
Vrednost pospeška vibracij (pomožni ročaj)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-1}$

##### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in pospešek vibracij  $a_h$  so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-2-6. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Neizodostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno delovno obdobje.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

##### VARSTVO OKOLJA



Електричните izdelki ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali kategorija koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

## Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** rušilni kladivo

**Model:** 58G868

**Trgovsko ime:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadne spremembe, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Представник за кakovost podjetja GTX POLAND

Varšava, 24. april 2025

## (bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ ЧУК ЗА РАЗРУШАВАНЕ

58G868

**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

- Носете предпазни средства за ушите. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Използвайте допълнителните дръжки, ако са предоставени с инструмента. Загубата на контрол може да доведе до телесни наранявания.
- Закрепете инструмента правилно преди употреба. Този инструмент генерира висок въртящ момент и, ако не е закрепен правилно по време на работа, може да се стигне до загуба на контрол, което може да доведе до телесни наранявания.
- **ВНИМАНИЕ** Горното предупреждение важи само за перфоратори с максимален въртящ момент над 100 Nm, измерен в съответствие с 19.102.
- Когато извършвате операции, при които речежест приставка може да влезе в контакт със скрити кабели или със собствения си кабел, дръжте електроинструмента за изолираните повърхности на дръжката. Контактът между речежест приставка и проводник под напрежение може да доведе до това откритите метални части на

электроинструмента да станат под напрежение и да доведе до токов удар на оператора.

**ЗАБЕЛЕЖКА За перфоратори**, които могат да се използват и като винтоверти, след думите „речежест приставки“ се добавят думите „или крепежни елементи“.



1 2 3 4



1. Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазители за ушите, прахова маска)
3. Клас на защита II
4. Не извършвайте с битовите отпадъци
5. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
6. Сертификационен знак EAC.
7. Сертификационен знак за украинския пазар.

## МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR - година на производство  
MM - месец на производство  
Y - допълнително обозначение  
XXXXX - сериен номер  
NNN - допълнително обозначение

## КОНСТРУКЦИЯ И ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Ударната бормашина е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Устройството се задвижва от еднофазен комутационен двигател, чиято скорост на въртене се намалява чрез зъбна предавка. Електроинструментите от този тип се използват широко за работа с бетон, тухли и подобни материали. Областите на приложение включват ремонтни и строителни работи. Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

## ОПИСАНИЕ НА ИЛЮСТРАЦИИТЕ

Номерацията по-долу се отнася за частите на инструмента, показани на илюстрациите в това ръководство.

1. Закрепваща втулка на работния инструмент
2. Затягаща втулка
3. Допълнителна ръкохватка
4. Превключвател
5. Бутон за блокиране на допълнителната дръжка
6. Капак на отвора за смазване
7. Кочешка за заключване на допълнителната дръжка

\* Възможно е да има разлики между илюстрацията и действителния продукт.

## ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

- Допълнителна дръжка - 1
- Длето - 1
- Контейнер за смазка - 1
- Чанта за пренасяне - 1
- Капак против прах - 1

## ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

### РЕГУЛИРАНЕ НА СПОМАГАТЕЛНАТА РЪКОХВАТКА

Поради съображения за безопасност, при работа с чука винаги трябва да се използва допълнителната ръкохватка.

Освен че може да се регулира в всякаква позиция около корпуса на чука, допълнителната дръжка разполага с възможност за стъклово регулиране на позицията си.

- Разхлабете кочешко за фиксиране на допълнителната ръкохватка (7).
- Завъртете допълнителната дръжка (3) по периферията на корпуса на чука до най-удобната позиция за извършването на работа.
- Наклонете допълнителната дръжка (7) в посока, обратна на корпуса на чука, за да зададете желаната позиция.

- Затегнете заключващия бутон на допълнителната дръжка (3), за да я фиксирате на място.

#### МОНТАРА И СМЯНА НА РАБОТНИ ИНСТРУМЕНТИ

Чукът е проектиран да работи с работни инструменти с шестстенни дръжки. Почистете чук и работните инструменти преди да започнете работа. Нанесете тънък слой грес върху дръжката на работния инструмент. Това ще удължи експлоатационния живот на инструмента.

Когато поставяте инструмента (фигура А), внимавайте да не повредите предпазителя срещу прах. Повреден предпазител срещу прах трябва да бъде незабавно подменен. Препоръчваме предпазителят да бъде подменен в оторизиран сервизен център.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте електроинструмента от електрическата мрежа, преди да извършвате поддръжка или да сменяте работния инструмент!

- Поставете чук върху работна маса.
- Завертете фиксиращия шифт на работния инструмент (1) на 180° и поставете работния инструмент в дръжката. Гнездото в работния инструмент трябва да е обърнато към фиксиращия шифт.
- Завертете фиксиращия шифт на работния инструмент (1) обратно в първоначалното му положение, за да фиксирате инструмента на място.
- Проверете фиксацията, като дръпнете работния инструмент.

Високата производителност на чук се постига само при използване на остри и неповредени работни инструменти.

#### ИЗВАЖДАНЕ НА РАБОТНИЯ ИНСТРУМЕНТ

Веднага след употреба работните инструменти могат да бъдат горещи. Избягвайте директен контакт с тях и носете подходящи защитни ръкавици. Почистете работните инструменти след изваждането им.

- Поставете чук върху работна маса.
- Завертете фиксиращия шифт на работния инструмент (1) на 180° и извадете работния инструмент от дръжката.
- Завертете фиксиращия шифт на работния инструмент (1) обратно в първоначалното му положение.

#### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

##### ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението на електрическата мрежа трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката с техническите данни на чук.

За да стартирате електроинструмента (фиг. В), натиснете и задръжте превключвателя за включване/изключване (4).

За да заключите превключвателя за включване/изключване (4) в положение „включено“, натиснете бутона за заключване (5).

За да изключите заключения превключвател, натиснете превключвателя за включване/изключване (4) и го освободете.

Не използвайте чук, ако превключвателят е повреден.

##### РАБОТА С ЧУКЪТ, РАЗРУШАВАНЕ

Дръжте чук здраво с двете ръце и го стартирайте. За най-добра производителност упражнявайте постоянен, умерен натиск върху чук (не прекалено силен), тъй като това би намалило ефективността. Чукът е бил правилно смазан от производителя и е готов за употреба. Чукът, запълнен с твърдо смазочно средство, се нуждае от известно време за загряване, в зависимост от температурата на околната среда. Ако чукът е бил неизползван за дълго време или се използва при ниски температури, оставете го да работи без натоварване за 2–3 минути. Заточените работни инструменти повишават ефективността на работата. Незапушените вентилационни отвори намаляват риска от прегряване на двигателя.

По време на работа е възможно да изтече малко количество смазка между работния инструмент и дръжката. Това е нормално.

##### ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да извършвате каквито и да е настройки, поддръжка или ремонтни работи, изключете устройството от електрозахранването!

##### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Чукът се почиства най-добре с мека четка или струя състен въздух под ниско налягане.

- Не използвайте вода или химически почистващи средства за почистване на чук.
- Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти.
- Ако се наблюдава прекомерно искрене на комутатора, състоянието на въглеродните четки на двигателя трябва да бъде проверено от квалифицирано лице.
- Подмяната на захранващи кабел или други ремонтни трябва да се извършват само от оторизиран сервизен център.
- Винаги съхранявайте чук на сухо място, недостъпно за деца

#### СМАЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

След като инструментът е бил в употреба повече от 60 часа, той трябва да бъде смазан. Отворете капак на смазочния отвор, като развийте винтовете на капак с отвертка, след което изберете старата смазка с кърпа. Използвайте 30 грама смазка, специално предназначена за чукове, за да смажете електроинструмента.

**Подмяната на въглеродните четки трябва да се извършва само от квалифицирано лице, използващо оригинални части. Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.**

#### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Чук за разрушаване 58G868	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранване	50 Hz
Номинална мощност	1700 W
Честота на ударите	1500 об/мин
Енергия на удара	45 J
Тип патрон	HEX
Клас на защита	II
Тегло (без аксесоари)	14 kg
58G868 обозначава както типа, така и обозначението на устройството	

#### ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (главна ръкохватка)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Стойност на ускорението на вибрациите (спомогателна ръкохватка)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация за шума и вибрациите

Шума, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където  $K$  обозначава неточността на измерването). Стойностите, посочени в настоящото ръководство: ниво на звуковото налягане  $L_{pA}$ , ниво на звуковата мощност  $L_{WA}$  и ускорение на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-2-6. Посоченото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчитат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се въведат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддържане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

#### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите се електрическо захранване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без изричното писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

**Продукт:** Чук за разрушаване

**Модел:** 58G868

**Търговско наименование:** GRAPHITE

**Сериен номер:** 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/ЕО**

**Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС**

**Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС**

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pawel Kowalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 24 април 2025 г.

(sr)

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Чекіћ за рушење

58G868

**ОПРЕЗ:** Прочитајте све безбедносне упозорења, упутства, илустрације и спецификације приложене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

- Носите заштиту за уши. Изложеност буци може изазвати губитак слуха.
- Користите помоћне ручке ако су испоручене уз алат. Губитак контроле може довести до личних повреда.
- Правилно причврстите алат пре употребе. Овај алат ствара велики обртни момент и, ако није правилно причврштен током рада, може доћи до губитка контроле, што може довести до повреда.
- **ОПРЕЗ:** Горе наведено упозорење односи се само на ударне бушилице са максималним обртним моментом већим од 100 Nm, измереним у складу са 19.102.
- При обављању радова при којима резни прибор може доћи у контакт са скривеним оживењем или са сопственим каблом, држите електрични алат за изоловане површине за хватање. Контакт између резног

прибора и под напоном налазеће се проводног оживења може изазвати да изложени метални делови електричног алата постану под напоном и може довести до струјног удара оператера.

**НАПОМЕНА** За ударне бушилице које се могу користити и као одвијачи, речи "или причвршћивачи" додају се након речи "сечне прикључке".



1

2

3

4



5

6

7

1. Пажљиво прочитајте упутства за употребу
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за уши, маску за прашину)
3. Класа заштите II
4. Не одлажите са кућним отпадом
5. Уређај је у складу са прописима Европске уније.
6. EAC ознака сертификације.
7. Марка сертификације за украјинско тржиште.

## ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- серијски број
NNN	- додатна ознака

## КОНСТРУКЦИЈА И НАМЕНА

Ударна бушилица је ручна електрична алатка са изолацијом класе II. Уређај покреће једнофазни колекторски мотор, чија се ротациона брзина смањује преко зупљаничног преноса. Електричне алате ове врсте широко се користе за рад на бетону, цигли и сличним материјалима. Њена подручја примене обухватају реновацију и грађевинске радове.

Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

## ОПИС ИЛУСТРАЦИЈА

**Бројеви у наставку односе се на делове алата приказане на илустрацијама у овом упутству.**

1. Стезна навлака за радни алат
  2. Стезна навлака
  3. Помоћна ручка
  4. Прекидач
  5. Дугме за закључавање прекидача
  6. Поклопац отвора за подмазивање
  7. Копча за закључавање помоћне ручке
- \* Могуће је да постоје разлике између илустрације и стварног производа.

## ОПРЕМА И ПРИКЉУОЦИ

- Помоћна ручка - 1
- Триаголна брусна плочица - 1
- Контејнер за маст - 1
- Транспортална торба - 1
- Поклопац за прашину - 1

## ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

### ПОДЕШАВАЊЕ ПОМОЋНЕ ДРШКЕ

**Из безбедносних разлога, помоћна ручка увек мора бити употребљена приликом рада чекића.**

Поред тога што се може подесити у било којој позицији око кућишта чекића, помоћна ручка омогућава подешавање у корацима.

- Опустите точак за закључавање помоћне ручке (7).
- Ротирајте помоћну дршку (3) око обима кућишта чекића у најпогоднији положај за обављање посла.
- Нагните помоћну дршку (7) од кућишта чекића да бисте подесили жељену позицију.

- Затегните копчу за закључавање помоћне ручке (3) да бисте је учврстили на месту.

### ПОСТАВЉАЊЕ И ЗАМЕНА РАДНИХ АЛАТА

Чекић је дизајниран за рад са радним алатима који имају шестоугаоне дршке. Очистите чекић и радне алате пре почетка рада. Нанесите танак слој масти на дршку радног алата. Ово ће продужити век трајања алата.

При убацивању алата (Слика А), пазите да не оштетите заштиту од прашине. Оштећену заштиту од прашине морате одмах заменити. Препоручујемо да заштиту замените у овлашћеном сервисном центру.

**ОПРЕЗ: Увек искључите електрични алат из напајања пре него што обавите одржавање или замените радни алат!**

- Ослоните чекић на радну клупу.
- Вршите окретање осигурача за закључавање радног алата (1) за 180° и убаците радни алат у држач. Стезаљка на радном алату треба да буде окренута ка осигурачу за закључавање.
- Вратите штифт за закључавање радног алата (1) у првобитни положај да бисте закључали алат.
- Проверите закључавање повлачењем радног алата.

Високе перформансе чекића се постижу само ако се користе оштре и неоштећене радне алате.

### УКЉАЊАЊЕ РАДНОГ АЛАТА

Одмах након употребе радни алати могу бити врући. Избегавајте директан контакт са њима и носите одговарајуће заштитне рукавице. Очистите радне алате након вађења.

- Ослоните чекић на радну клупу.
- Вратите штифт за закључавање радног алата (1) за 180° и извадите радни алат из држача алата.
- Вратите штифт за закључавање радног алата (1) у првобитни положај.

### РАД / ПОСТАВКА

#### УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Напон мреже мора да одговара напону наведеном на плочици са техничким подацима чекића.

Да бисте покренули електрични алат (Слика В), притисните прекидач за укључивање/искључивање (4) и држите га притиснутим.

Да бисте закључали прекидач (4) у укљученом положају, притисните дугме за закључавање (5).

Да бисте искључили закључан прекидач, притисните прекидач за укључивање/искључивање (4) и отпустите га.

Не користите чекић ако је прекидач оштећен.

#### РАД ЧЕКИЋА, ДЕМОЛИЦИЈА

Чврсто држите чекић обеима рукама и покрените га. За најбоље перформансе примењујте стабилан, умерен притисак на чекић (не претерано), јер би прекомерни притисак смањило ефикасност. Чекић је произвођач правилно подмазао и спреман је за употребу. Чекић напуњен чврстим мазивом захтева одређено време за загревање, у зависности од собне температуре. Ако је чекић дуго стајао неискоришћен или се користи у хладним условима, пустите га да ради без оптерећења 2–3 минути.

Наоштрени радни алати повећавају ефикасност рада. Незапушене вентилационе рупе смањују ризик од прегревања мотора.

Током рада, мале количине масти могу да исцуре из између радног алата и дршке. То је нормално.

#### РАД И ОДРЖАВАЊЕ

**УПОЗОРЕЊЕ!** Пре него што обавите било какво подешавање, одржавање или поправку, искључите уређај из напајања!

#### ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Чекић се најбоље чисти меком четком или млазом компримованог ваздуха ниског притиска.
- Не користите воду или хемијска средства за чишћење чекића.
- Држите вентилационе прорезе мотора чистим.
- Ако на колектору дође до прекомерног искретања, нек квалификовано лице провери стање угљеничних четки мотора.
- Замену кабла за напајање или било какве друге поправке треба да врши само овлашћени сервисни центар.
- Увек чувајте чекић на сувом месту, ван домаћаја деце

#### МАЗИВО ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТ

Када алат буде у употреби дуже од 60 сати, мора се подмазати. Отворите поклопац отвора за подмазивање одврћући вијке помоћу

одвијача, а затим обришите стару маст крпом. За подмазивање електричног алата употребите 30 грама масти посебно намењене за чекиће.

Замени угљених четки сме вршити само квалификовано лице користећи оригиналне делове. Све неисправности треба открити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Чекић за рушење 58G868	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција напајања	50 Hz
Номинална снага	1700 W
Фреквенција удара	1500 обртаја у минути
Енергија удара	45 Ј
Тип стегаљке	HEX
Класа заштите	II
Тежина (без додатне опреме)	14 кг
58G868 означава и тип и ознаку уређаја	

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1.67 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1.67 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације (главна ручка)	$a_{h1} = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Вредност убрзања вибрације (помоћна ручка)	$a_{h2} = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описана је: нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  и нивоима звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и убрзање вибрација  $a_{h1}$  мерене су у складу са стандардом EN 62841-2-6. Наведени ниво вибрација  $a_{h1}$  може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може се променити. Недовољно или ретко одржавање уређаја доводи до више нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижом.

Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не смеју да се одлажу са комуналним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било којег његовог појединог елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог пристанка компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Σφύρι κατεδάφισης

58G868

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- **Φοράτε προστατευτικά αυτιών.** Η έκθεση στον θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- **Χρησιμοποιήστε τις βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο.** Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **Στερεώστε σωστά το εργαλείο πριν από τη χρήση.** Αυτό το εργαλείο παράγει υψηλή ροπή και, εάν δεν στερεωθεί σωστά κατά τη λειτουργία, μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε σωματικό τραυματισμό.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ** Η παραπάνω προειδοποίηση ισχύει μόνο για σφυρί-τροπάνια με μέγιστη ροπή μεγαλύτερη από 100 Nm, μετρούμενη σύμφωνα με το πρότυπο 19.102.
- **Κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το εξάρτημα κοπής ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιό του, κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής.** Η επαφή μεταξύ του εξαρτήματος κοπής και ενός καλωδίου υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Για τα σφυρίδες που μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως καταβίβια, οι λέξεις «ή συνδετήρες» προστίθενται μετά τις λέξεις «εξαρτήματα κοπής».



1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας
2. Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκα σκόνης)
3. Κατηγορία προστασίας II
4. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
5. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
6. Σήμα πιστοποίησης EAC.
7. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας.

#### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το τρυπάνι με σφύρα είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Η συσκευή κινείται από μονοφασικό κινητήρα με συλλέκτη, η ταχύτητα περιστροφής του οποίου μειώνεται μέσω ενός μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία αυτού του τύπου χρησιμοποιούνται ευρέως για εργασίες σε σκυρόδεμα, τούβλα και παρόμοια υλικά. Οι τρυπάνι εφαρμόζονται στο περιλαμβανόμενα εργαλεία ανακαίνισης και κατασκευής.

Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ

**Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα μέρη του εργαλείου που εμφανίζονται στις εικόνες αυτού του εγχειριδίου.**

1. Χιτώνιο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας
2. Χιτώνιο σύσφιξης
3. Βοηθητική λαβή
4. Διακόπτης

5. Κομπι ασφάλισης διακόπτη

6. Κάλυμμα οπίσθιας λίπανσης

7. Κομπι ασφάλισης βοηθητικής λαβής

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της εικόνας και του πραγματικού προϊόντος.

#### ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΡΑ

- Βοηθητική λαβή - 1
- Σμίλη - 1
- Δοχείο γράσου - 1
- Θήκη μεταφοράς - 1
- Κάλυμμα προστασίας από τη σκόνη - 1

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

##### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΣ ΛΑΒΗΣ

**Για λόγους ασφαλείας, η βοηθητική λαβή πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα κατά τη λειτουργία του σφυριού.**

Εκτός από το ότι ρυθμίζεται σε οποιαδήποτε θέση γύρω από το περιβλήμα του σφυριού, η βοηθητική λαβή διαθέτει δυνατότητα βαθμιαίας ρύθμισης της θέσης της.

- Χαλαρώστε το κομπι ασφάλισης της βοηθητικής λαβής (7).
- Περιοτρέψτε τη βοηθητική λαβή (3) κατά μήκος της περιφέρειας του περιβλήματος του σφυριού, μέχρι να βρεθεί στη θέση που σας εξυπηρετεί περισσότερο για την εκάστοτε εργασία.
- Γείρετε τη βοηθητική λαβή (7) μακριά από το περίβλημα του σφυριού για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θέση.
- Σφίξτε το κομπι ασφάλισης της βοηθητικής λαβής (3) για να την στερεώσετε στη θέση της.

##### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

Το σφυρί έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με εργαλεία εργασίας που διαθέτουν εξαγωνικούς άξονες. Καθαρίστε το σφυρί και τα εργαλεία εργασίας πριν ξεκινήσετε τη εργασία. Χρησιμοποιώντας γράσο, απλώστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στον άξονα του εργαλείου εργασίας. Αυτό θα αυξήσει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου.

**Κατά την τοποθέτηση του εργαλείου (Εικόνα Α), προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο προστατευτικό σκόνης.** Ένα κατεστραμμένο προστατευτικό σκόνης πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Συνιστούμε να αντικαταστήσετε το προστατευτικό σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αποσυνδέετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο πριν από τη συντήρησή ή την αντικατάσταση του εργαλείου εργασίας!

- Ακουμπήστε το σφυρί σε έναν πάγκο εργασίας.
- Περιοτρέψτε τον πείρο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας (1) κατά 180° και τοποθετήστε το εργαλείο εργασίας στη βάση εργαλείων. Η υποδοχή στο εργαλείο εργασίας πρέπει να είναι στραμμένη προς τον πείρο ασφάλισης.
- Περιοτρέψτε τον πείρο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας (1) πίσω στην αρχική του θέση για να ασφαλίσετε το εργαλείο στη θέση του.
- Ελέγξτε το μάνδαλο τραβώντας το εργαλείο εργασίας.

**Η υψηλή απόδοση του σφυριού επιτυγχάνεται μόνο εάν χρησιμοποιούνται αιχμηρά και άθικτα εργαλεία εργασίας.**

##### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**Αμέσως μετά τη χρήση, τα εργαλεία εργασίας ενδέχεται να είναι καυτά.** Αποφύγετε την άμεση επαφή μαζί τους και φορέστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Καθαρίστε τα εργαλεία εργασίας μετά την αφαίρεσή τους.

- Ακουμπήστε το σφυρί σε έναν πάγκο εργασίας.
- Περιοτρέψτε τον πείρο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας (1) κατά 180° και αφαιρέστε το εργαλείο εργασίας από τη βάση εργαλείων.
- Περιοτρέψτε τον πείρο ασφάλισης του εργαλείου εργασίας (1) πίσω στην αρχική του θέση.

##### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

##### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

**Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα χαρακτηριστικών του σφυριού.**

Για να θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο (Εικόνα Β), πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) και κρατήστε τον πατημένο.

Για να ασφαλίσετε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) στη θέση ενεργοποίησης, πατήστε το κομπι ασφάλισης (5).

Για να απενεργοποιήσετε τον κλειδωμένο διακόπτη, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4) και αφήστε τον.

Μην χρησιμοποιείτε το σφυρί εάν ο διακόπτης είναι κατεστραμμένος.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΦΥΡΙΟΥ, ΚΑΤΕΔΑΦΙΣΗ

Κρατήστε το σφυρί σταθερά και με τα δύο χέρια και θέστε το σε λειτουργία. Για βέλτιστη απόδοση, ασκήστε σταθερή, μέτρια πίεση στο σφυρί (όχι υπερβολική), καθώς αυτό θα μειώνει την αποδοτικότητα. Το σφυρί έχει λιπανθεί σωστά από τον κατασκευαστή και είναι έτοιμο για χρήση. Ένα σφυρί γεμάτο με στερεό λιπαντικό χρειάζεται κάποιο χρόνο για να ζεσταθεί, ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος. Εάν το σφυρί έχει μείνει αχρησιμοποίητο για μεγάλο χρονικό διάστημα ή χρησιμοποιείται σε συνθήκες κρύου, αφήστε το να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για 2-3 λεπτά.

Τα ακονισμένα εργαλεία εργασίας αυξάνουν την αποδοτικότητα της εργασίας. Οι ανεπιθύηστες σπές εξαιρισμού μειώνουν τον κίνδυνο υπερθέρμανσης του κινητήρα.

Κατά τη λειτουργία, μικρές ποσότητες γράσου ενδέχεται να διαρρεύσουν από το σημείο μεταξύ του εργαλείου εργασίας και της λαβής. Αυτό είναι φυσιολογικό.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος!

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Ο καλύτερος τρόπος καθαρισμού του σφυριού είναι με μια μαλακή βούρτσα ή με πίδακα πεπιεσμένου αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του σφυριού.
- Διατηρήστε τις σχισμές εξαιρισμού του κινητήρα καθαρές.
- Εάν παρατηρηθεί υπερβολική παραγωγή σπινθήρων στον συλλέκτη, ζητήστε από εξειδικευμένο τεχνικό να ελέγξει την κατάσταση των άκρων των ηλεκτρικών πηκτρων του κινητήρα.
- Η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας ή οποιαδήποτε άλλη επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Φυλάξτε πάντα το σφυρί σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά

### ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Μόλις το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για πάνω από 60 ώρες, πρέπει να λιπανθεί. Ανοίξτε το κάλυμμα της θύρας λιπανσης ξεβιδώνοντας τις βίδες του καλύμματος με ένα καταβίδι και, στη συνέχεια, ακουπίστε το παλιό γράσο με ένα πένα. Χρησιμοποιήστε 30 γραμμάρια γράσου ειδικά σχεδιασμένου για σφυριά για να λιπάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αντικατάσταση των άκρων των ηλεκτρικών πηκτρων πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά. Τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σφυρί κατεδάφισης 58G868	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	1700 W
Συχνότητα κρούσης	1500 σ.α.λ.
Ενέργεια κρούσης	45 J
Τύπος τσok	HEX
Κλάση προστασίας	II
Βάρος (χωρίς εξαρτήματα)	14 kg
Ο κωδικός 58G868 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία της συσκευής	

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (βοηθητική λαβή)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπει η συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει η συσκευή

περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$ , επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και επιτάχυνση κραδασμών  $a_h$  έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-6. Το επίπεδο κραδασμών  $a_h$  που αναφέρεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

**Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προαιρετική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.**

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριπνούνται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνία Δικαιωμάτων (δηλ. Εσημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγορά, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συναίνεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Σφυρί κατεδάφισης

**Μοντέλο:** 58G868

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Αριθμός σειράς:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**

**Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/ΕΕ**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διαθέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

(nl)  
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

SLOOPHAMER

58G868

**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- **Draag gehoorbescherming.** Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.
- **Gebruik de extra handgrepen indien deze bij het gereedschap zijn geleverd.** Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **Zet het gereedschap goed vast voor gebruik.** Dit gereedschap genereert een hoog koppel en als het tijdens het gebruik niet goed is vastgezet, kan de controle verloren gaan, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- **WAARSCHUWING** De bovenstaande waarschuwing geldt alleen voor **hamerboren** met een maximaal koppel van meer dan 100 Nm, gemeten in overeenstemming met 19.102.
- **Bij het uitvoeren van werkzaamheden waarbij het snijgereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading of de eigen kabel, moet u het elektrisch gereedschap bij de geïsoleerde greepvlakken vasthouden.** Contact tussen het snijgereedschap en een stroomvoerende draad kan ervoor zorgen dat blootliggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan en kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

**OPMERKING** Bij **hamerboren** die ook als schroevendraaier kunnen worden gebruikt, worden de woorden 'of bevestigingsmiddelen' toegevoegd na de woorden 'snijgereedschap'.



1 2 3 4



5 6 7

1. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
3. Beschermingsklasse II
4. Niet met het huishoudelijk afval weggooiën
5. Het apparaat voldoet aan de voorschriften van de Europese Unie.
6. EAC-certificeringsmerk.
7. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

**MARKERINGEN OP HET APPARAAT**



- RRRR - bouwjaar  
MM - maand van fabricage  
Y - aanvullende aanduiding  
XXXXX - serienummer  
NNN - aanvullende markering

**CONSTRUCTIE EN BEDOELD GEBRUIK**

De hamerboormachine is een handgereedschap met klasse II-isolatie. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor, waarvan het toerental via een tandwieloverbrenging wordt gereduceerd. Dit type elektrisch gereedschap wordt veel gebruikt voor het bewerken van beton, baksteen en soortgelijke materialen. Toepassingsgebieden zijn onder andere renovatie- en bouwwerkzaamheden. Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.

**BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN**

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het gereedschap die op de afbeeldingen in deze handleiding zijn weergegeven.

1. Vergrendelingshuls voor het werkgereedschap
  2. Klemhuls
  3. Hulpgreep
  4. Schakelaar
  5. Vergrendelknop schakelaar
  6. Afdekking smeergat
  7. Vergrendelknop hulpgreep
- \* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

**UITRUSTING EN ACCESSOIRES**

- Hulpgreep - 1
- Puntbeitel - 1
- Vetreservoir - 1
- Draagtas - 1
- Stofkap - 1

**VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK**

**INSTELLEN VAN DE HULPHANDGREEP**

**Om veiligheidsredenen moet de extra handgreep altijd worden gebruikt bij het bedienen van de hamer.**

De hulpgreep kan niet alleen in elke gewenste positie rond de behuizing van de hamer worden geplaatst, maar de positie kan ook stapsgewijs worden aangepast.

- Draai de vergrendelknop van de extra handgreep (7) los.
- Draai de extra handgreep (3) langs de omtrek van de hamerbehuizing naar de positie die het meest geschikt is voor de uit te voeren taak.
- Kantel de extra handgreep (7) van de hamerschaal af om de gewenste positie in te stellen.
- Draai de vergrendelknop van de extra handgreep (3) vast om deze op zijn plaats te houden.

**MONTAGE EN VERVANGING VAN WERKGEREEDSCHAP**

De hamer is ontworpen voor gebruik met gereedschap met een zeskantige schacht. Reinig de hamer en het gereedschap voordat u aan het werk gaat. Breng met behulp van een vetpomp een dunne laag vet aan op de schacht van het gereedschap. Dit verlengt de levensduur van het gereedschap.

**Let er bij het plaatsen van het gereedschap (Afbeelding A) op dat u de stofkap niet beschadigt. Een beschadigde stofkap moet onmiddellijk worden vervangen. Wij raden aan de kap te laten vervangen bij een erkend servicecentrum.**

**LET OP:** Haal altijd de stekker van het elektrisch gereedschap uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of het werkgereedschap vervangt!

- Leg de hamer op een werkbank.
- Draai de vergrendelingspen (1) van het werkgereedschap 180° en plaats het werkgereedschap in de gereedschapshouder. De bus in het werkgereedschap moet naar de vergrendelingspen wijzen.
- Draai de vergrendelingspen (1) van het werkgereedschap terug naar de oorspronkelijke positie om het gereedschap te vergrendelen.
- Controleer de vergrendeling door aan het werkgereedschap te trekken.

**De hamer presteert alleen optimaal als er scherpe en onbeschadigde werkgereedschappen worden gebruikt.**

**HET WERKSTUK VERWIJDEREN**

**Direct na gebruik kunnen de werkgereedschappen heet zijn. Vermijd direct contact ermee en draag geschikte beschermende handschoenen. Reinig de werkgereedschappen na verwijdering.**

- Laat de hamer op een werkbank rusten.
- Draai de borgpen (1) van het werkgereedschap 180° en verwijder het werkgereedschap uit de gereedschapshouder.
- Draai de vergrendelingspen (1) van het werkgereedschap terug naar de oorspronkelijke positie.

**BEDIENING / INSTELLINGEN**

**IN- EN UITSCHAKELEN**

**De netspanning moet overeenkomen met de spanning die op het typeplaatje van de hamer staat aangegeven.**

Om het elektrisch gereedschap te starten (Afbeelding B), drukt u de aan/uit-schakelaar (4) in en houdt u deze ingedrukt.

Om de aan/uit-schakelaar (4) in de aan-stand te vergrendelen, drukt u op de vergrendelknop (5).

Om de vergrendelde schakelaar uit te schakelen, drukt u op de aan/uit-schakelaar (4) en laat u deze los.

**Gebruik de hamer niet als de schakelaar beschadigd is.**

## DE HAMER BEDIENEN, SLOOPWERK

Houd de hamer stevig met beide handen vast en start hem. Voor de beste prestaties oefent u een constante, matige druk uit op de hamer (niet te veel), aangezien dit de efficiëntie vermindert. De hamer is door de fabrikant goed gesmeerd en is klaar voor gebruik. Een hamer gevuld met een vast smeermiddel heeft enige tijd nodig om op te warmen, afhankelijk van de omgevings temperatuur. Als de hamer lange tijd niet is gebruikt of in koude omstandigheden wordt gebruikt, laat hem dan 2-3 minuten onbelast draaien.

Geslepen werktuigen verhogen de werkefficiëntie. Onbelemmerde ventilatieopeningen verminderen het risico op oververhitting van de motor.

**Tijdens het gebruik kunnen er kleine hoeveelheden vet uit de ruimte tussen het werkgereedschap en de handgreep sijpelen. Dit is normaal.**

## GEBRUIK EN ONDERHOUD

**WAARSCHUWING! Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening voordat u afstel-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!**

### ONDERHOUD EN OPSLAG

- De hamer kan het beste worden gereinigd met een zachte borstel of een lagedrukstraal perslucht.
- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen om de hamer schoon te maken.
- Houd de ventilatiesleuven van de motor vrij.
- Als er overmatige vonkvorming optreedt bij de commutator, laat dan de toestand van de koolborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon.
- Het vervangen van het netsnoer of andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.
- Bewaar de hamer altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen

### SMEER HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

Zodra het gereedschap meer dan 60 uur in gebruik is geweest, moet het worden gesmeerd. Open het deksel van de smeeropening door de schroeven met een schroevendraaier los te draaien en veeg vervolgens het oude vet weg met een doek. Gebruik 30 gram vet dat speciaal is ontworpen voor hamers om het elektrisch gereedschap te smeren.

**Het vervangen van de koolborstels mag alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon met gebruikmaking van originele onderdelen. Eventuele defecten moeten worden verholpen door het erkende servicecentrum van de fabrikant.**

### NOMINALE GEGEVENS

Sloophamer 58G868	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	1700 W
Slagfrequentie	1500 tpm
Slagenergie	45 J
Type boorkop	HEX
Beschermingsklasse	II
Gewicht (zonder accessoires)	14 kg
58G868 geeft zowel het type als de aanduiding van het apparaat aan	

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (hoofdhandgreep)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Trillingsversnellingswaarde (hulpgreep)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt uitgezonden, wordt beschreven door: het geluidsdruk niveau  $L_{PA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: geluidsdruk niveau  $L_{PA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnelling  $a_h$ , zijn gemeten volgens norm EN 62841-2-6. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat dat niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Sloophamer

**Model:** 58G868

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere wijzigingen die door hem zijn aangebracht.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Kwaliteitsverteenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 24 april 2025

(pt)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

## MARTELO DEMOLIDOR

58G868

**ATENÇÃO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

- **Use proteção auricular.** A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- **Utilize as pegas auxiliares, se fornecidas com a ferramenta.** A perda de controlo pode resultar em ferimentos.
- **Prenda a ferramenta corretamente antes de a utilizar.** Esta ferramenta gera um binário elevado e, se não for devidamente presa durante o funcionamento, pode ocorrer perda de controlo, o que poderá resultar em ferimentos.
- **CUIDADO** O aviso acima aplica-se apenas a **berbequins de percussão** com um binário máximo superior a 100 Nm, medido de acordo com a norma 19.102.
- **Ao realizar operações em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o seu próprio cabo, segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas.** O contacto entre o acessório de corte e um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e pode resultar em choque elétrico para o operador.

**NOTA** Para as brocas de percussão que também podem ser utilizadas como chaves de fendas, as palavras «ou fixadores» são adicionadas após as palavras «acessórios de corte».



1 2 3 4



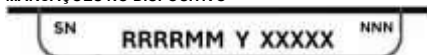
5

6

7

1. Leia atentamente as instruções de utilização
2. Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscara antipó)
3. Classe de proteção II
4. Não elimine com o lixo doméstico
5. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
6. Marca de certificação EAC.
7. Marca de certificação do mercado ucraniano.

### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

### CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO PREVISTA

A broca de percussão é uma ferramenta elétrica manual com isolamento de Classe II. O dispositivo é acionado por um motor comutador monofásico, cuja velocidade de rotação é reduzida através de uma transmissão por engrenagens. As ferramentas elétricas deste tipo são amplamente utilizadas para trabalhar em betão, tijolo e materiais semelhantes. As suas áreas de aplicação incluem trabalhos de renovação e construção.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

### DESCRIÇÃO DAS ILUSTRAÇÕES

**A numeração abaixo refere-se às peças da ferramenta apresentadas nas ilustrações deste manual.**

1. Manga de fixação da ferramenta de trabalho
2. Manga de fixação
3. Pega auxiliar
4. Interruptor
5. Botão de bloqueio do interruptor
6. Tampa do orifício de lubrificação

7. Botão de bloqueio da pega auxiliar

\* Podem existir diferenças entre a ilustração e o produto real.

### EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Pega auxiliar - 1
- Cinzel de ponta - 1
- Recipiente para lubrificante - 1
- Mala de transporte - 1
- Capa protetora - 1

### PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

#### AJUSTE DA PEGA AUXILIAR

**Por razões de segurança, a pega auxiliar deve ser sempre utilizada durante o funcionamento do martelo.**

Para além de ser ajustável em qualquer posição à volta da caixa do martelo, a pega auxiliar permite o ajuste gradual da sua posição.

- Desaperte o botão de bloqueio da pega auxiliar (7).
- Gire a alça auxiliar (3) ao longo da circunferência da caixa do martelo até à posição mais conveniente para a tarefa em questão.
- Incline a alça auxiliar (7) para longe do corpo do martelo para definir a posição desejada.
- Aperte o botão de bloqueio da alça auxiliar (3) para a fixar no lugar.

### MONTAGEM E SUBSTITUIÇÃO DE FERRAMENTAS DE TRABALHO

O martelo foi concebido para funcionar com ferramentas de trabalho com hastas hexagonais. Limpe o martelo e as ferramentas de trabalho antes de iniciar o trabalho. Aplique uma camada fina de lubrificante na haste da ferramenta de trabalho. Isto aumentará a vida útil da ferramenta.

**Ao inserir a ferramenta (Figura A), tenha cuidado para não danificar a proteção contra o pó. Uma proteção contra o pó danificada deve ser substituída imediatamente. Recomendamos que a proteção seja substituída num centro de assistência autorizado.**

**ATENÇÃO:** Desligue sempre a ferramenta elétrica da rede elétrica antes de realizar a manutenção ou substituir a ferramenta de trabalho!

- Apoie o martelo numa bancada de trabalho.
- Gire o pino de bloqueio da ferramenta de trabalho (1) 180° e insira a ferramenta de trabalho no suporte. O encaixe na ferramenta de trabalho deve ficar voltado para o pino de bloqueio.
- Gire o pino de bloqueio da ferramenta de trabalho (1) de volta à sua posição original para bloquear a ferramenta no lugar.
- Verifique o encaixe puxando a ferramenta de trabalho.

**O martelo só atinge um elevado desempenho se forem utilizadas ferramentas de trabalho afiadas e sem danos.**

### REMOÇÃO DA FERRAMENTA DE TRABALHO

**Imediatamente após a utilização, as ferramentas de trabalho podem estar quentes. Evite o contacto direto com elas e utilize luvas de proteção adequadas. Limpe as ferramentas de trabalho após a remoção.**

- Apoie o martelo numa bancada.
- Gire o pino de travamento da ferramenta de trabalho (1) em 180° e remova a ferramenta de trabalho do suporte.
- Gire o pino de travamento da ferramenta de trabalho (1) de volta à sua posição original.

### FUNCIONAMENTO / REGULAÇÕES

#### LIGAR / DESLIGAR

**A tensão da rede elétrica deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do martelo.**

Para ligar a ferramenta elétrica (Figura B), pressione o interruptor de ligar/desligar (4) e mantenha-o pressionado.

Para bloquear o interruptor de ligar/desligar (4) na posição de ligado, prima o botão de bloqueio (5).

Para desligar o interruptor bloqueado, prima o interruptor de ligar/desligar (4) e solte-o.

**Não utilize o martelo se o interruptor estiver danificado.**

#### OPERAÇÃO DO MARTELO, DEMOLIÇÃO

Segure o martelo firmemente com ambas as mãos e ligue-o. Para obter o melhor desempenho, aplique uma pressão constante e moderada no martelo (não excessiva), pois isso reduziria a eficiência. O martelo foi devidamente lubrificado pelo fabricante e está pronto a usar. Um martelo cheio de lubrificante sólido requer algum tempo para aquecer, dependendo da temperatura ambiente. Se o martelo tiver estado sem uso durante muito tempo ou estiver a ser utilizado em condições de frio, deixe-o funcionar sem carga durante 2–3 minutos.

Ferramentas de trabalho afiadas aumentam a eficiência do trabalho. Orifícios de ventilação desobstruídos reduzem o risco de sobreaquecimento do motor.

**Durante o funcionamento, podem escorrer pequenas quantidades de lubrificante entre a ferramenta de trabalho e o cabo. Isto é normal.**

## FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

**AVISO! Antes de realizar qualquer trabalho de ajuste, manutenção ou reparação, desligue o dispositivo da fonte de alimentação!**

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- O martelo deve ser limpo de preferência com uma escova macia ou um jato de ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize água nem produtos de limpeza químicos para limpar o martelo.
- Mantenha as ranhuras de ventilação do motor desobstruídas.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.
- A substituição do cabo de alimentação ou quaisquer outras reparações só devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.
- Guarde sempre o martelo num local seco, fora do alcance das crianças

## LUBRIFICAÇÃO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

Após a ferramenta ter estado em utilização durante mais de 60 horas, deve ser lubrificada. Abra a tampa da porta de lubrificação desparafusando os parafusos da tampa com uma chave de fendas e, em seguida, limpe a graxa antiga com um pano. Utilize 30 gramas de graxa especificamente concebida para martelos para lubrificar a ferramenta elétrica.

**A substituição das escovas de carvão só deve ser realizada por uma pessoa qualificada, utilizando peças originais. Quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.**

## DADOS NOMINAIS

Martelo de demolição 58G868	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	1700 W
Frequência de impacto	1500 rpm
Energia de impacto	45 J
Tipo de mandril	HEX
Classe de proteção	II
Peso (sem acessórios)	14 kg
58G868 indica tanto o tipo como a designação do dispositivo	

## DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração (pega principal)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleração de vibração (pega auxiliar)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

## Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{PA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração de vibração  $a_h$  (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora  $L_{PA}$ , nível de potência sonora  $L_{WA}$  e aceleração de vibração  $a_h$  foram medidos de acordo com a norma EN 62841-2-6. O nível de vibração  $a_h$  indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de trabalho.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente**

**todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

## PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e criminal.

## Declaração de Conformidade CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Martelo de demolição

**Modelo:** 58G868

**Denominação comercial:** GRAPHITE

**Número de série:** 00001 + 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2015+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou a modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 24 de abril de 2025

(es)

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### MARTILLO DEMOLEDOR

58G868

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Conservar todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- **Utilice protección auditiva.** La exposición al ruido puede provocar pérdida de audición.

- **Utilice las empuñaduras auxiliares si se suministran con la herramienta.** La pérdida de control puede provocar lesiones personales.
- **Sujete la herramienta correctamente antes de usarla.** Esta herramienta genera un par elevado y, si no se sujeta correctamente durante el funcionamiento, puede producirse una pérdida de control, lo que podría provocar lesiones personales.
- **PRECAUCIÓN** La advertencia anterior se aplica únicamente a **los taladros percutores** con un par máximo superior a 100 Nm, medido de acuerdo con la norma 19.102.
- **Al realizar operaciones en las que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas.** El contacto entre el accesorio de corte y un cable con corriente puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se electrifiquen y provocar una descarga eléctrica al operario.

**NOTA** En el caso de **los taladros percutores** que también pueden utilizarse como atornilladores, se añaden las palabras «elementos de fijación» después de las palabras «accesorios de corte».



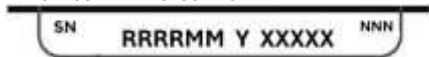
1 2 3 4



5 6 7

1. Lea atentamente las instrucciones de uso
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo)
3. Clase de protección II
4. No lo deseché con la basura doméstica
5. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.
6. Marca de certificación EAC.
7. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

#### CONSTRUCCIÓN Y USO PREVISTO

El taladro percutor es una herramienta eléctrica portátil con aislamiento de clase II. El dispositivo está accionado por un motor de conmutador monofásico, cuya velocidad de rotación se reduce mediante una transmisión por engranajes. Las herramientas eléctricas de este tipo se utilizan ampliamente para trabajar en hormigón, ladrillo y materiales similares. Sus ámbitos de aplicación incluyen los trabajos de renovación y construcción.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

#### DESCRIPCIÓN DE LAS ILUSTRACIONES

La numeración que figura a continuación hace referencia a las piezas de la herramienta que se muestran en las ilustraciones de este manual.

1. Manguito de sujeción de la herramienta de trabajo
2. Manguito de sujeción
3. Mango auxiliar
4. Interruptor
5. Botón de bloqueo del interruptor
6. Tapa del orificio de lubricación
7. Pomo de bloqueo del mango auxiliar

\* Puede haber diferencias entre la ilustración y el producto real.

#### EQUIPO Y ACCESORIOS

- Mango auxiliar - 1
- Cíncel de punta - 1
- Recipiente para grasa - 1
- Estuche de transporte - 1
- Funda protectora - 1

## PREPARACIÓN PARA EL USO

### AJUSTE DEL MANGO AUXILIAR

**Por razones de seguridad, siempre se debe utilizar el mango auxiliar al manejar el martillo.**

Además de ser ajustable a cualquier posición alrededor de la carcasa del martillo, el mango auxiliar permite un ajuste gradual de su posición.

- Afloje el botón de bloqueo del mango auxiliar (7).
- Gire el mango auxiliar (3) alrededor de la circunferencia de la carcasa del martillo hasta la posición más adecuada para la tarea que se va a realizar.
- Incline el mango auxiliar (7) alejándolo de la carcasa del martillo para fijar la posición deseada.
- Apriete el botón de bloqueo del mango auxiliar (3) para fijarlo en su sitio.

### MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE HERRAMIENTAS DE TRABAJO

El martillo está diseñado para funcionar con herramientas de trabajo con vástagos hexagonales. Limpie el martillo y las herramientas de trabajo antes de comenzar a trabajar. Aplique una fina capa de grasa al vástago de la herramienta de trabajo. Esto aumentará la vida útil de la herramienta.

**Al insertar la herramienta (Figura A), tenga cuidado de no dañar la protección contra el polvo. Una protección contra el polvo dañada debe sustituirse inmediatamente. Recomendamos que la protección sea sustituida en un centro de servicio autorizado.**

**PRECAUCIÓN: ¡Desconecte siempre la herramienta eléctrica de la red eléctrica antes de realizar tareas de mantenimiento o de sustituir la herramienta de trabajo!**

- Apoye el martillo sobre un banco de trabajo.
- Gire el pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo (1) 180° e inserte la herramienta de trabajo en el portaherramientas. El casquillo de la herramienta de trabajo debe quedar orientado hacia el pasador de bloqueo.
- Gire el pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo (1) de vuelta a su posición original para bloquear la herramienta en su sitio.
- Compruebe el cierre tirando de la herramienta de trabajo.

**Solo se consigue un alto rendimiento del martillo si se utilizan herramientas de trabajo afiladas y sin daños.**

### EXTRACCIÓN DE LA HERRAMIENTA DE TRABAJO

**Inmediatamente después de su uso, las herramientas de trabajo pueden estar calientes. Evite el contacto directo con ellas y utilice guantes de protección adecuados. Limpie las herramientas de trabajo después de retirarlas.**

- Apoye el martillo sobre un banco de trabajo.
- Gire el pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo (1) 180° y extraiga la herramienta de trabajo del portaherramientas.
- Gire el pasador de bloqueo de la herramienta de trabajo (1) de vuelta a su posición original.

### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

#### ENCENDIDO / APAGADO

**La tensión de red debe corresponder a la tensión especificada en la placa de características del martillo.**

Para poner en marcha la herramienta eléctrica (Figura B), pulse el interruptor de encendido/apagado (4) y manténgalo pulsado.

Para bloquear el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición de encendido, pulse el botón de bloqueo (5).

Para apagar el interruptor bloqueado, pulse el interruptor de encendido/apagado (4) y suéltelo.

**No utilice el martillo si el interruptor está dañado.**

#### FUNCIONAMIENTO DEL MARTILLO, DEMOLICIÓN

Sujete el martillo firmemente con ambas manos y póngalo en marcha. Para obtener el mejor rendimiento, aplique una presión constante y moderada al martillo (no excesiva), ya que esto reducirá la eficiencia. El martillo ha sido lubricado adecuadamente por el fabricante y está listo para su uso. Un martillo lleno de lubricante sólido requiere algo de tiempo para calentarse, dependiendo de la temperatura ambiente. Si el martillo ha estado sin usar durante mucho tiempo o se utiliza en condiciones de frío, déjelo funcionar sin carga durante 2-3 minutos.

Las herramientas de trabajo afiladas aumentan la eficiencia del trabajo. Los orificios de ventilación sin obstrucciones reducen el riesgo de sobrecalentamiento del motor.

**Durante el funcionamiento, pueden filtrarse pequeñas cantidades de grasa entre la herramienta de trabajo y el mango. Esto es normal.**

#### FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

**¡ADVERTENCIA!** Antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento o reparación, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- La mejor forma de limpiar el martillo es con un cepillo suave o un chorro de aire comprimido a baja presión.
- No utilice agua ni productos químicos para limpiar el martillo.
- Mantenga despejadas las ranuras de ventilación del motor.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.
- La sustitución del cable de alimentación o cualquier otra reparación solo debe ser realizada por un centro de servicio autorizado.
- Guarde siempre el martillo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños

#### LUBRICACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

Una vez que la herramienta haya estado en uso durante más de 60 horas, debe lubricarse. Abra la tapa del orificio de lubricación desenroscando los tornillos de la tapa con un destornillador y, a continuación, limpie la grasa vieja con un paño. Utilice 30 gramos de grasa específica para martillos para lubricar la herramienta eléctrica.

**La sustitución de las escobillas de carbón solo debe ser realizada por una persona cualificada utilizando piezas originales. Cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado por el fabricante.**

#### DATOS NOMINALES

Martillo demoledor 58G868	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	1700 W
Frecuencia de impacto	1500 rpm
Energía de impacto	45 J
Tipo de portabrocas	HEX
Clase de protección	II
Peso (sin accesorios)	14 kg
58G868 indica tanto el tipo como la designación del dispositivo	

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración (mango principal)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de aceleración de vibración (empuñadura auxiliar)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

#### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración  $a_h$  (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y aceleración de vibración  $a_h$  se han medido de conformidad con la norma EN 62841-2-6. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los períodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Martillo demoledor

**Modelo:** 58G868

**Nombre comercial:** GRAPHITE

**Número de serie:** 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Pawel Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 24 de abril de 2025

(et)  
**ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE**  
**LÖHKUMISHAMMER**

**58G868**

**ETTEVAATUST** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutusohutused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektritööriigi, tulekahju ja/või tõsised vigastusi.

**Säilitage kõik hoitused ja juhised edaspidiseks kasutamiseks.**

- **Kandke kuulumiskaitset.** Müra võib põhjustada kuulmislangust.
- **Kasutage abikäepidemeid, kui need on tööriista kaasas.** Kontrolli kaotamine võib põhjustada kehavigastusi.
- **Kinnitage tööriist enne kasutamist korralikult.** See tööriist tekitab suurt pöördemomenti ja kui seda töötamise ajal korralikult ei kinnita, võib juhtimise kaotamine põhjustada kehavigastusi.
- **ETTEVAATUST** Eespool toodud hoiatust kehtib ainult haamriga puuridele, mille maksimaalne pöördemoment on üle 100 Nm, mõõdetuna vastavalt standardile 19.102.
- **Tehke töid, mille käigus löikeriist võib puudata kokku varjatud juhtmestiku või omaenda kaabliga, hoides elektritööriista isoleeritud käepidemete küljest.** Löikeriista ja pingestatud juhtme kokkupuude võib põhjustada elektritööriista paljastatud metallosade pingestumise ja tuua kaasa kasutaja elektrilöögi.

**MÄRKUS** Haamriga puuride puhul, mida saab kasutada ka kruvikeerajadena, on sõnade „lõikeriistad“ järele lisatud sõnad „või kinnitusedetailid“.



1 2 3 4



5 6 7

1. Lugege kasutusjuhendit hoolikalt läbi
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmu maski)
3. Kaitsetase II
4. Ärge visake ära koos olmejäätmetega
5. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
6. EAC sertifitseerimismärk.
7. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

#### SEADME MÄRGISTUSED



RRRR – valmistamis aasta  
MM – valmistamiskuu  
Y – täiendav tähis  
XXXXX – seerianumber  
NNN – täiendav märg

#### EHITUS JA KASUTUSOTSTARVE

Haamriga puur on II klassi isolatsiooniga käsielektritööriist. Seadet ajendab ühefaasiline kommutaatormootor, mille pöörlemiskiirust vähendab hammasülekande abil. Sellist tüüpi elektritööriista kasutatakse laialdaselt betooni, telliste ja samaste materjalide töötlemiseks. Selle kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööd. Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

#### JOONISTE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi joonistele kujutatud tööriista osadele.

1. Tööriista kinnitusmuhv
  2. Kinnitusmuhv
  3. Abikäepide
  4. Lüüti
  5. Lüüti lukustusnupp
  6. Määrdeava kate
  7. Abikäepideme lukustusnupp
- \* Pildil kujutatud toode võib tegelikult tootest erineda.

#### SEADMED JA TARVIKUD

- Abikäepide - 1
- Täppispeiltit - 1
- Rasvakanister - 1
- Kandekott - 1
- Tolmukate - 1

#### KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

##### ABIKÄEPIDEME REGULEERIMINE

Ohutuse tagamiseks tuleb haamrit kasutades alati kasutada abikäepidet.

Lisaks sellele, et abikäepideme asendit saab reguleerida mis tahes asendis haamri korpus ümber, on abikäepideme asendit võimalik reguleerida ka astmeliselt.

- Lõdvendage abikäepideme lukustusnuppu (7).
- Pöörake abikäepidet (3) haamri korpus ümber sellisesse asendisse, mis on antud töö jaoks kõige mugavam.
- kallutage abikäepideme (7) haamrikorpusest eemale, et seada soovitud asend.
- Kinnitage abikäepideme lukustusnupp (3), et see püsiks paigal.

##### TÖÖRIISTADE PAIGALDAMINE JA VAHETAMINE

Haamer on mõeldud kasutamiseks kuusnurkse varrega tööriistadega. Puhastage haamer ja tööriistad enne töö alustamist. Kandke tööriista varrele õhuke kiht määrdeainet. See pikendab tööriista kasutusiga.

Tööriista sisestamisel (joonis A) tuleb olla ettevaatlik, et mitte kahjustada tolmuikaitse. Kahjustatud tolmuikaitse tuleb viivitamatult välja vahetada. Soovitage lasta kaitse välja vahetada volitatud teeninduskeskuses.

**ETTEVAATUST:** Enne hooldustööde tegemist või tööriista vahetamist tuleb elektritööriist alati vooluvõrgust lahti ühendada!

- Asetage haamer tööpingile.
- Pöörake tööriista lukustusstappi (1) 180° ja asetage tööriist tööriistahoidikusse. Tööriista pesa peab olema suunatud lukustusstapi poole.
- Pöörake tööriista lukustusstapp (1) tagasi algasendis, et tööriist lukustuks.
- Kontrollige lukustust, tõmmates tööriistast.

**Haamri kõrge jõudlus saavutatakse ainult teravate ja kahjustamata tööriistade kasutamisel.**

##### TÖÖRIISTA EEMALDAMINE

Vahetult pärast kasutamist võivad tööriistad olla kuumad. Vältige otset kokkupuudet nendega ja kandke sobivaid kaitsekindaid. Puhastage tööriistad pärast eemaldamist.

- Asetage haamer tööpingile.
- Pöörake tööriista lukustusstappi (1) 180° ja eemaldage tööriist tööriistahoidjast.
- Pöörake tööriista lukustusstapp (1) tagasi algasendis.

##### KASUTAMINE / SEADISTAMINE

##### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama haamri tüübisildil märgitud pingele.

Elektritööriista käivitamiseks (joonis B) vajutage sisse-/väljalülitit (4) ja hoidke seda all.

Sisse-/väljalülitit (4) lukustamiseks sisse-asendis vajutage lukustusnuppu (5).

Lukustatud lülitit väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitit (4) ja vabastage see.

Ärge kasutage haamrit, kui lülitit on kahjustatud.

##### HAAMRI KASUTAMINE, LÖHKUMINE

Hoidke haamrit kindlalt mõlema käega ja käivitage see. Parima tulemuse saavutamiseks avaldage haamrile ühtlast, mõõdukalt survet (mitte liiga tugevat), kuna see vähendaks tõhusust. Haamer on tootja poolt nõuetekohaselt määritud ja valmis kasutamiseks. Tahke määrdeainega täidetud haamrile on soojenemiseks vaja aega, sõltuvalt ümbritseva õhu temperatuurist. Kui haamrit on pikka aega kasutamata hoitud või kasutatakse seda külmas keskkonnas, laske sel töötada koormata 2–3 minutit.

Terfitud tööriistad suurendavad töö efektiivsust. Takistavate ventilatsioonivahendite vähendamine mootori ülekuumenemise ohtu.

Töö ajal võib tööriista ja käepideme vahelt välja immitseda väike kogus määrdeainet. See on normaalne.

##### KASUTAMINE JA HOOLDUS

**HOIATUS!** Enne mis tahes reguleerimis-, hooldus- või remonditööde tegemist ühendage seade vooluvõrgust lahti!

##### HOOLDUS JA HOIDMINE

- Haamrit on kõige parem puhastada pehme harja või madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage haamri puhastamiseks vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Hoidke mootori ventilatsioonivahendeid puhtad.
- Kui kommutaatoril tekib liiga palju sädemeid, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsinikharjade seisukorda.
- Toltikaabli vahetamine või muud remonditööd tohib teha ainult volitatud teeninduskeskuses.
- Hoidke haamrit alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas

##### ELEKTRIKÄSITÖÖRIISTA MÄÄRIMINE

Kui tööriista on kasutatud üle 60 tunni, tuleb see määrada. Avage määrdeava kate, keerates kruvikeerajaga lahti kate kruvid, ja pühkige vana määrdeaine lapiga ära. Kasutage elektritööriista määrimiseks 30 grammi spetsiaalselt haamritele mõeldud määrdeainet.

Sõeharjade vahetamist tohib teha ainult kvalifitseeritud isik, kasutades originaalvaruosi. Kõik rikked tuleb kõrvaldada tootja volitatud teeninduskeskuses.

##### NIMITÄHELIKUD ANDMED

Lammutusvasar 58G868	
Parameeter	Väärtus

Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	1700 W
Löögisagedus	1500 p/min
Löögenergia	45 J
Padrunitüüp	HEX
Kaitseklass	II
Kaal (ilma lisaseadmeteta)	14 kg
58G868 tähistab nii seadme tüüpi kui ka nimetust	

lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 24. aprill 2025

#### MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{PA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 103 \text{ dB(A)}$ $K=1,67 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (peamine käepide)	$a_h = 17,21 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$
Vibratsiooni kiirendusväärtus (abikäepide)	$a_h = 14,95 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ ms}^{-2}$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{PA}$  ja helivõimsustase  $L_{WA}$  (kus  $K$  tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendusväärtus  $a_h$  (kus  $K$  tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase  $L_{PA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsioonikiirendus  $a_h$ , on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-2-6. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitaset kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitaset muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu tööaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

**Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutuda oluliselt madalamaks.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

#### KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa, registryärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland“), teavitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiaraamat“), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle koosseis, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### ELi vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,  
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** lammutushaamer

**Mudel:** 58G868

**Kaubamärk:** GRAPHITE

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinaidirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+A11; EN IEC 62841-2-6:2020+A11**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras,

milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente